

2368--Contents

1. Chantons Noé tous serviteurs loiaulx, f. 7
2. Puer nobis nascitur, f. 9
3. Chantons Noël joyusement, f. 10
4. Noël, Noël, iterumque Noël, f. 10'
5. Noël, Noël, Noël, Noël,/Pangamus novo carmine, f. 11'
6. Conditor alme syderum, f. 13
7. Nouël nouvelet, Nouël chantons icy, f. 14
8. Faisons trestous solempnité, f. 15
9. Nouël, Nouël, Nouël, Nouël, /Nouël chantons joyusement, f. 16
10. Seigneurs et dames, entendez-cy, f. 17
11. A la venue de Noël, f. 18'
12. Nouël à la haulte Pucelle, f. 19'
13. Quant je voy Nouël approcher, f. 20
14. Nouël, Nouël, le Filz Marie, f. 21
15. Je ne my pourroye plus tenir, f. 22
16. Or entendez, clercs et laiz, f. 22'
17. Rex mundi gloria, f. 24
18. A la nativité du Roy des Roys, f. 25'
19. Nouël soit aujourd'ui chanté, f. 26'
20. Nouël à la Royne du Ciel, f. 28
21. Chantons Nouël joieusement, f. 28'
22. Nouël, Nouël devons chanter, f. 29'
23. Réveillez-vous, cueurs endormis, f. 33

24. Ave, Maria, / Gracia plena, f. 31'
25. Nouël chantons de Jhésu Crist, f. 35'
26. Nouël, Nouël, Nouël, Nouël, / Nouël, O Nouël, Nouël, f. 36
27. Nouël, Nouël, né de Marie, f. 37'
28. Nouël chanton joieusement, f. 38'
29. Nouël, Nouël, joieusement chantons (timbre: Gentil floquet Dieu), f. 39'
30. Ave, Vierge Emmanuel (timbre: Franc cueur, que as-tu à souspirer?), f. 42
31. Dieu Eternel, quant Ciel et Terre eut fait (timbre: Le franc archer), f. 42
32. Nau, Nau, Nau de par Dé Nau, f. 43'
33. Nouël, Nouël, / Iterumque Noël, f. 46
34. Nouël chantons / Et demenons soulas et joye (timbre: Le poirier qui charge souvent), f. 48'
35. Nouël chantons en grant délict (timbre: Adieu je vous vueil commander), f. 50'
36. Dame, simple Vierge et coye (timbre: Une mousque de Biscaye), f. 52'
37. Nouël de par Nostre Dame, f. 54'
38. Et monseigneur de céans, f. 56'
39. Nouël haultement chanton, f. 58'
40. Or chantons trestous Nouël (timbre: Quant je la voy renouveler), f. 60
41. Entre l'asne et bouvelet, f. 61'
42. Chantons trestous Nau à tere, f. 62'
43. Or faisons tous chère lye, f. 65'
44. Nouël, Nouël, Nouël, Nouël, / Nouël chantons de la Pucelle, f. 66
45. Au saint Nau, f. 67
46. A la venue de Nau, Nau, f. 68'

47. Faisons bonne chère et Noël chantons, f. 70
48. Le Roy de Noblesse (timbre: En deul et tristesse),
f. 70'
49. Faisons bonne chère et Noël chantons, f. 71'
50. Faisons bonne chère et chantons Noël, f. 72'
51. Chanton joyeusement (timbre: Mitit ad Virginem), f. 73
52. Or chantons trestous Noël, f. 74

2506--Contents

1. Conditor alme siderum. f. 6
2. Nouël nouvellet, Nouël chantons icy, f. 6'
3. Faisons trestous solempnité, f. 9
4. Nouël, Nouël, Nouël, Nouël, /Nouël chantons joyusement, f. 9'
5. Seigneurs et dames, entendez-cy, f. 10
6. A la venue de Nouël, f. 12'
7. Ovrés vos yeulx, vous gens d'entendement, f. 13'
8. Nouël à la haulte Pucelle, f. 15'
9. Quant je voy Nouël approcher, f. 16
10. Nouël, Nouël, le Filz Marie, f. 17
11. Pour l'amour de Marie, f. 18
12. Je ne my pourroye plus tenir, f. 19'
13. Or entendez, clerics et laiz, f. 20'
14. Rex, mundi gloria, f. 22
15. Nouël, Nouël, tout d'ung accord chanton, f. 23
16. A la nativité du Roy des Roys, f. 26
17. Nouël soit aujourd'hui chanté, f. 28
18. Nouël à la Royne du Ciel, f. 29'
19. Chantons Nouël joieusement, f. 30'
20. Nouël, Nouël devons chanter, f. 32
21. Réveillez-vous, cueurs endormis, f. 33
22. Ave, Maria, /Gracia plena, f. 34'
23. Nouël chantons de Jhésu-Crist, f. 37

24. Nouël, Nouël, Nouël, Nouël, /Nouël, O Nouël, Nouël, f. 38
25. Nouël, Nouël, né de Marie, f. 40
26. Nouël chanton joieusement, f. 42
27. A la nativité du Roy des Roys, f. 43
28. Nouël, Nouël, joieusement chantons (timbre: Gentil floquent Dieu), f. 44'
29. Ave, Vierge Emmanuel (timbre: Franc cueur, que as-tu à souspirer?), f. 46
30. Dieu Eternel, quant Ciel et Terre eut fait (timbre: Le franc archer), f. 47
31. Nau, Nau, Nau de par Dé Nau, 4. 49'
32. Nouël, Nouël, /Iterumque Noël, f. 52
33. Nouël chantons joieusement (timbre: Le poirier qui charge souvent), f. 54'
34. Nouël chantons en grant délict (timbre: A Dieu je vous veuil commander), f. 56'
35. Dame simple Vierge et coye (timbre: Une mousque de Biscaye), f. 58'
36. Nouël de par Nostre Dame, f. 61
37. Et monseigneur de céans, f. 63
38. Nouël haultement chanton, f. 66
39. Or chantons trestous Nouël (timbre: Quant je la voy renouveler), f. 67'
40. Entre l'asne et bouvelet, f. 69'
41. Chantons trestous Nau à tere, f. 70'
42. Noël, Noël, Noël, Noel, /Dieu gard là l'aspaignie [?], f. 72'

2368--1

1. Honneur et mieux

[C]hantons Noé, tous serviteurs loiaulx,
 Servans de Roy Puissant sur tous royaulx.
 De bien chanter chacun si se demaine,
 Car le Filz Dieu la joye nous remaine.

Q'Eve et Adam cuidans estre esgaulx 5
 A Luy perdissent en mangeant les morceaulx
 De la pomme qui trop nous fut grevaine
 En nous ostant la joye souveraine.

Mais Gabriel, avecques chants nouveaulx 10
 A Marie a dit Qui tant sont beaux,
 La saluant: "Tu, Ce de grace plaine,
 En Toy prandra le Filz Dieu chair humaine."

Hélas! comment quant pas je ne le vaulx
 Né d'homme nul ne portay onc anneaulx?" 15
 Lors lui a dit l'Ange par grant alaine:
 "Du Sint Esperit ce fera, qui m'ameine."

Lors Elle a creu les motz espécialx
 Et Lui a dit: "De Dieu pas je ne faulx,
 La chamberière, je suis sans penser vaine
 Ensaincte aussi, et si me sens très saine." 20

Et quant se vint le sacré jour de Naulx
 Présent Joseph, le pauvre bon hommeaux,
 Elle enfanta au bout de la novaine
 Dont joye fut aux Anges très haultaine.

Et si sallèrent noncer aux pastoureaux 25
 Qui ont laissé leurs brebiz et aigneaulx
 Et sont venuz chanter à grosse alaine:
 "Noé, Noé, Noé," en bonne estraine.

Trois nobles Roys o riches grans jeraulx 30
 Ci sont venuz et par mons et par vaulx
 Sacrifier au royal cappitaine
 Qui noz ennemies mectra à mort villaine.

(cont.)

2368--1 (cont.)

Or Lui pryons que pardonner noz maulx
Et Lui plaise et aussi noz déffaulx
Et qu'Il nos doint sa joie souveraine
Où là serons sans douleur et sans peine.

35

Line 16: Sint Esperit Saint=Esprit.

Line 29: jeraulx=joyaulx (?)

2368--3

3. Chantons Noël joyeusement
 Du glorieux advènement
 De Jhésu Crist Omnipotent
 Grans et petis communément.
- Ung salut des Cieulx envoya 5
 Que Saint Gabriel apporta
 A Marie, La salua
 En disant "Ave Maria."
- Chantons Noël joyeusement, etc.
- Dieu Te mande salut pour moy 10
 Que l'Esperit viendra en Toy
 Ung Dieu de sainte bonté
 Ja n'en perdras virginité.
- Chantons Noël joyeusement, etc.
- Adonc la Vierge respondit
 Très humblement et si a dit:
 "Comment pouvray-je avoir enfant,
 Car Vierge seray mon vivant?" 15
- Chantons Noël joyeusement, etc.
- "Marie, ne Te esbaye pas,
 Car ung enfant Tu porteras
 Qui Jhésu Crist sera appellé
 Dont le monde sera sauvé. 20
- Chantons Noël joyeusement, etc.
- Adonc la Vierge se humilia
 Et dist: "C'est ancilla
 Que Jhésu Crist, mon doulx cher Filz,
 Ainsi soit comment Tu dis."
- Chantons Noël joyeusement, etc.
- Ainsi le puissions recevoir 25
 A la Sainte Nativité
 Par quoy pardon puissions avoir
 Chacun de nous de son péché.

2368--3 (cont.)

Chantons Noël joyusement, etc.

Lines 1 to 4 are to be repeated as a refrain after lines 8, 12, 16, 20, 24, and 28.

Line 15: avoire=avoir.

2368--5

5. Noël, Noël, Noël, Noël,
Pangamus novo carmine,
 A la Vierge dison Ave,
Duplicando Noël, Noël.
- Adam moult fort nous forvoya 5
A summa polorum aree [?]
 Quant Lucifer l'amonnesta
Preceptum Christi transire.
- En Enfer Adam nous boutta 10
Comedendo fruictum vite,
 Mais le Filz Dieu nous rachetta
Suo propria sanguine.
- Dieu le Père si envoya 15
Gabrielem Archangelum
 Lequel doucement nuncia
Marie Christi adventum.
- Gabriel, l'Ange, descendit
 Ad Mariam voce pia:
 "Ave, piteuse," Lui rendit
 Addendo, "Plena gracia." 20
- Dieu et Homme Tu porteras
In utero Tuo sacro,
 Et sans douleur L'enfenteras:
Hoc Tibi sit promissio.
- La Vierge moult fort cogita 25
Suo benivolo corde;
Domine Elle enfantera
Sine virili semine.
- "En Toy ne doubte point viendra 30
Verbum patris altissimum,
 Qui les abbatus ostera
 A laqueis [?]."
- Adonc la Vierge respondit:
"Ecce ancilla Domini;
 Ainsi soit fait comme Tu dis 35
Virtute Spiritus Sancti."
- Chantons Noël par bon accord
Alacriter voca pia
 Afin que Dieu doint bon accord
Principibus in Francia. 40

2368--5 (cont.)

Si nous mercy à Dieu cryons
Doloris genuitibus
Allègement nous trouverons
Ab istis malis omnibus.

Nous pryon Dieu de cueur isnel
Cum prece devotissima
Qu'il nous doint chanter Noël
In Paradisi grandia.

45

Amen.

2368--7

7. Nouël nouvelet, Noël chantons icy;
Nouvelles gens, cryons à Dieu mercy;
Chantons Noël pour ung Roy nouvelet.
- Quant m'esveillez et j'euz assez dormy,
Ouvry mes yeux, veïs eng Arbre fleury 5
Dont il issoit ung Bouton vermeillet.
- Quant je Le vis, mon cueur fut resjouy
De grant beaulté resplendissoit de Luy
Comme soleil qui liève matinet.
- D'ung oiselet après le chant ouÿ 10
Qui aux pasteurs disoit: "Partez d'icy;
En Bethléen trouverez l'Aignelet."
- En Bethléen, Marie et Joseph vy
L'asne et le beuf, l'Enfant couché au lit:
La crèche estoit en lieu d'ung bercelet. 15
- L'estoille y vint qui le jour esclaireit;
Vint d'Orient dont j'estoye party;
En Bethléen les Trois Roys amenoit.
- L'un portoit or, l'autre myerre offrit,
Et l'autre encens qui si très bon sentit: 20
De Paradis sembloit ung jardinet.
- Quarante jours, la nourrice attendit:
Entre ses bras Syméon Lui rendit
Deux tourterelles dedans un pannelet.
- Quant Syméon Le vit, fist ung si hault cry: 25
"Vecy mon Roy, mon Sauveur Jésus-Christ,
Vecy Celui qui joie peuple mect."
- Un prebstre vint dont je fus esbaÿ
Qui par paroles le cueur m'espanouÿt
Si les missa dedans ung gastelet. 30
- Et puis me dit "Frère, croiz-tu Icy?
Si tu Y croiz, de Dieu seras ravy;
Si tu n'Y croiz, d'Enfer va au gibet."
- Et l'autre nuyt je songe en mon lict
Que je veoye ung Enfant si petit 35
Qui s'appeloit Jésus de Nazareth.

2368--7 (cont.)

Par douze jours fut Noël acompany;
Par douze vers sera mon chant finy;
Par chacun jour j'en ay fait ung couplet.

Line 5: eng=ung; line 19: myerre=myrre;
line 30: missa=mussa (?).

2368--8

8. Faisons trèstous solemnpnité,
 Grans et petis, communément,
 Car le Filz Dieu certainement
 Est en nuyt de la Vierge né.

Dedans la crèche fut boutté
 Dessus le foing bien proprement
 Entre deux bestes pouvrement
 Pour monstrier Son humilité.

5

Orgueil si fut débouté
 A l'eure certainement,
 Car de richesse nullement
 En ce lieu ne fut point parlé.

10

En ce lieu fut visité
 Le Sauveur honnestement,
 Car or, myerre, et encens
 Lui fut par les Roys présenté.

15

Hérodès en fut iré,
 Cuydant de tous estre régent,
 Et fist trèstous les Innocens
 Tuer par grande cruaulté;

20

Cuydant par grande mauvaistrié
 Entre les autres Innocens
 Tuer du monde le Plus Grant,
 Mais ne lui fut povoir donné.

Line 10: l'eure=l'heure (?); line 15:
 myerre=myrre; line 21: mauvaistrié=
 mauvaistié (?).

2368--9; 2506--4

- 9;4. "Nouël, Nouël, Nouël, Nouël,
Nouël" chantons joyusement
De Marie l'enfantement.
- A Marie dist Gabriel: --
Nouël, Nouël, Nouël, Nouël -- 5
Tu concepvras certainement
Le Filz Dieu à Ton sauvement."
- "Comment se pourroit faire ytel --
Nouël, Nouël, Nouël, Nouël --
Gabriel, or me dy comment, 10
Car Vierge seray mon vivant."
- Adonc Lui respondi Gabriel: --
Nouël, Nouël, Nouël, Nouël --
"Le Saint Esperit certainement 15
Viendra en Toy bien briefvement."
- Lors dist la Vierge au cueur ygnel: --
Nouël, Nouël, Nouël, Nouël --
"Chambrière suis-je vraiment
De Dieu à Son commandement."
- Cest responce moult fut bel. 20
Nouël, Nouël, Nouël, Nouël.
Que l'Ange donna humblement,
"Le Saint Esperit en Toy descent."
- Or est fait Dieu Homme Mortel --
Nouël, Nouël, Nouël, Nouël -- 25
Pour donner à ceulx sauvement
Que Adam a mis à dampnement.
- Paix et joye célestial --
Nouël, Nouël, Nouël, Nouël --
Nous doint le saint enfantement; 30
Chantons "Nouël" joyusement.

The first three lines should be repeated after lines 7, 11, 15, etc. as a refrain.

"Ø Nouël" appears after each stanza, that is, between lines 7 and 8, 15 and 16, etc. Between lines 9 and 10

2368--9; 2506--4 (cont.)

there appears line 14 crossed out.

Line 22 reads "Qua" in 2368, "Que" in 2506.

Line 6 reads "cognoistras" in 2506, "concepuras" in 2368.

Line 14: Esperit=Esprit; line 16: ygnel= isnel.

2368--10; 2506--5

10;5. Seigneurs et dames, entendez-cy,
 Entendez à ce chant icy,
 Et vous aurez présentement
 Grant merveilles certainement.

Quant Sibille si parlera 5
 De Dieu, quant il prophétisa,
 Tous les seigneurs certainement
 Nous les verrons au Jugement.

A bien matin, à la jourvant [?]
 Que le soleil devra lever, 10
 Il lèvera ung feu si grant
 Qui fera rouge comme sang.

La mer adora comme ung brandon
 Et la terre comme ung tizon;
 Sainte Mère si parlera 15
 Et pour son peuple Dieu pria.

Citez ardront, n'en fault doubter,
 Ny demourera tour ny clocher,
 Sur toutes riens ny demourera
 Ne niés ce que ardre ne pourra. 20

Ung cor si piteux corvera,
 Qui tous les mors appellera,
 "Levez-vous tous appertement
 Et venez tous au Jugement!"

Mons et valées seront égaulx, 25
 Si seront les bons et les maulx.
 Les ducs, les contes, les barons
 De ditz, de faiz compte rendront.

Ung Roy Perpétuel viendra,
 Qui tous les mors jugera; 30
 En chair, en sang appertement
 Nous Le verrons au Jugement.

Les enfants qui alors naistreront
 Ou ventre leur mère crieront,
 Et diront, "Père Omnipotent, 35
 Gectez-nous hors de ce tourment."

2368--10; 2506--5 (cont.)

Levons la Croix communement,
Si priérons Dieu dévotement
Qu'Il nous face voye aux Cieulx
D'en ce beau Lieu délirieux.

40

Ø Amen. Nouël.

"Ø Nouël" appears between lines 8 and 9, 12 and 13, etc., that is between stanzas.

10 reads "lesoillet" in 2506,
"lever" in 2368.

12 reads "comment" in 2506, "comme"
in 2368.

17 reads "Citéz ardrons et haulx
blanches" in 2506.

25 reads "Moult" in 2506, "Mons" in
2368.

39 reads "Qui nous fasse vraye aux
Cieulx" in 2506.

40 reads "délicieux" in 2506,
"délirieux" in 2368.

2368--11; 2506--6

- 11;6. A la venue de Nouël,
 Chescun se doit bien resiouyr,
 Car c'est ung Testament Nouvel
 Que tout le monde doit tenir.
- Quant par son orgueil Lucifer 5
 Dedans l'abisme trébuscha,
 Nous estions tous en Enfer
 Quant le Filz Dieu nous raschapta.
- Dedans la Vierge s'en umbra,
 Dedans son corps voulut gésir; 10
 La nuyt de Nouël L'enfenta,
 Sans mal ne sans douleur souffrir.
- A celle heure que Dieu fut né,
 L'Ange l'alla dire aux pasteurs;
 Une grant joye deviené; 15
 Levèrent ung chant gracieux:
 "Joye soit au Filz Dieu tousiours,
 Et nous doint faire à son plaisir,
 Afin que nous puissions nous tous
 A sa grant joye parvenir." 20
- Après ung petit de temps
 Trois roys le vindrent adorer;
 Apportèrent myerre et encens
 Et or qui fait moult apriser.
 A Dieu l'allèrent présenter. 25
 Quant ilz s'en devrent revenir,
 Hérodes les fist poursuivre
 Trois jours et trois nuys sans dormir.
- Une estoille trois roys menoit
 Quy venoit devers Orient;
 Lui à l'autre la démonstrait,
 Et disoient moult certainement:
 "Nous povons lieu tous seurement
 La voye et le chemyn tenir,
 Car elle nous merra vrayement 35
 Où nostre Dame doit gésir."

(cont.)

2368--11; 2506--6 (cont.)

Ceulx ont veu le doulx Jhésucrist
 Et la Vierge qui l'aletta,
 Cellui Qui tout le monde fist
 Et oncques ne le diffama. 40
 Il parut bien qu'Il nous ayma,
 Quant pour nous tous voulut mourir.
 Cellui Dieu Qui ressucita,
 Nous doit faire à son plaisir.

Or pryons Dieu dévotement 45
 Pour nous et pour noz bienfaiteurs;
 Cellui Qui fist le firmament
 Qu'il Luy plaise par sa douleur.
 Quant ce viendra au dernier jour,
 Que le monde devra finir, 50
 Que nous ne puissions les douleurs
 Ne les peines d'Enfer souffrir.

8 reads "raschapta" in 2506, "ra-
 checta" in 2368.

15 reads "Ilz eurent grant jouye di-
 venir" in 2506.

19 reads "Parquoy nous puissions
 trestous" in 2506.

30 reads "Que" in 2368, "Quy" in 2506.

1 to 4 should be repeated between lines
 12 and 13, 20 and 21, etc., as a refrain.
 In the sources, a blank space is left
 between lines 8 and 9, though there is
 no space between lines 16 and 17, 24 and
 25, etc.

Line 2: Chescun=chascun.

Line 37: Ceulx=Seuls (?)

2506--7

7. Ovrés vos yeulx, vous gens d'entendement,
 Presparés-vous de voir l'enfantement
 De Marie, Vierge de grant regnon,
 Qui a consceu sans nulle corrucion, -on,-on,-on,-on. 5
 Jhésus, l'Enfant de bonne nacion,
 Voulut mourir sans l'avoir de finy
 Pour sauver ceulx qui Lui auront finy
 en yver esté,-é,-é,-é,-é,
 Il est tout cler et à tous évidans
 Que S'a osté par Son humilité, -é,-é,-é,[-é]. 10

La Bonne Vierge enfanta humblement
 Sans mal souffrir, nous le croyons vraiment,
 Cant [?] et apiz [?] qui perdirent le non
 De grans seigneurs et en provision, -on,-on,-on,-on, 15
 Fors que chacun qui estoit si povre hom
 Qui par miracles Lui fut donné mary.
 De charpantier tousjours avons béni
 Le mestier lors fut orgueil de bonté, -é,-é,-é,-é.
 Il est trop cler et à tous entandans
 Que S'osté par grant humilité, -é,-é,-é,-é. 20

De grans seigneurs ne fut nul partement,
 Car sans mentir la Vierge seurement
 Heust Son Enffant par grant dévociion
 En pouvre bien et en pouvre maison, -on,-on,-on,-on. 25
 L'asne et le beuf en eust si grant regnon
 Pour ce que par eulx l'Enffant fut recuilly
 En leur crèche sans Lui avoir failly
 Nostre Sauveur fut la bien Verité, -é,-é,-é,-é.
 Il est tout cler et à tous évidant
 Que Se a osté par Son humilité, -é,-é,-é,-é. 30

Prions la Vierge trèstous dévotement
 Que par le jour de Son enfantement
 Puiissons venir à grant profecion
 De noz péchés a grant contricion, -on,-on,-on,-on. 35
 Mectons nous tous en y faicte oroison
 Affin que nous puiissons voir Icellui,
 Qui est sur tous et sur tout obéy.
 Monstrer voulut par moult grant charité, -é,-é,-é,-é,
 Il est tout cler et à tous évidans
 Que S'a osté par Son humilité. 40

Line 3: regnon=renom (?); line 4: corrucion=corruption; line 26: recuilly=recueilly.

2368--12; 2506--8

12;8. Nouël à la Haulte Pucelle,
Vierge, Royne de Paradis,
"Nouël," disons pour l'amour d'Elle.

"Nouël," disons pour la Pucelle,
Qui porta le doulx Jhésucrist, 5
Et l'aletta de Sa mamelle.

En péché feumes tous par Eve,
Mais la Royne de Paradis
Nous a donna vie éternelle.

L'Ange des cieulx fut envoyé à Elle; 10
Moult doucement si Lui a dit:
"Tu concepvras le Roy de Gloire."

La Vierge, moult plaisant et belle,
Moult doucement Lui respondi:
"Comment se pourroit-Il faire?" 15

Adonc Gabriel la Pucelle
Fort conforta et si Lui dist:
"De Dieu Tu es Mère et Ancelle."

Celle responce moult fut belle:
"A Dieu, le Roy de Paradis, 20
Pour nous donner vie éternelle."

Par ce mot que dist la Pucelle,
Le Saint Esperit entra en Elle
Pour nous donner vie éternelle.

Ø Nouël

2368--13; 2506--9

13;9. Quant je voy Nouël approcher,
 A bien chanter ne m'espagnés,
 Mais chescun se doit applicquer
 A bien chanter: "Nouël, Nouël!"

Nouël fut fait de si hault pris, 5
 Et de nouveau, je l'ay apris.
 Pour ce chantons, je vous en pry,
 Mes compaignons, "Nouël, Nouël!"

Adam fist nostre dampnement;
 Il passa le commandement; 10
 Et Dieu fist nostre sauvement
 Qui naquist le Jour de Nouël.

Ce fut signe de humilité
 D'en avoir eu si grant pitié;
 Je le vous dy pour vérité 15
 Qu'Il naquit le Jour de Nouël.

Les Anges chantons environ:
"Conditor alme siderum;"
 Et nous aussi, nous chanteron:
"Exaudi preces supplicum." 20

Amen.

14 reads "pistie si grans" in
 2506, "si grant pitié" in 2368.

16 reads "Qui" in 2506, "Qu'il" in
 2368.

2368--14; 2506--10

14;10. Nouël, Nouël, le Filz Marie,

Or est venu le Roy Puissant
 Que le monde désire tant
 En forme d'un petit enfant,
 Oncques en lieu na vint si grant
 En humaine lignée.

5

La Vierge enfanta le Seigneur
 Sans souffrir peine ne douleur.
 La nuyt fut clère comme jour;
 L'asne et le beuf estoient entour;
 Orgueil ny estoit mye.

10

L'Ange l'alla dire aux pastours:
 "Joye vous envoye à tous;
 Il est né le Sauveur de tous;
 En Bethléem le trouverés
 En noble compaignie."

15

Une estoille en Orient
 S'apparut aux Trois Roys vrayment.
 Ilz portoient or, mirre, et encens
 Par quoy vindrent hastivement
 A l'Enfant de Marie.

20

Ceste nuyt la vigne fleurit
 Que Gabriel porta le Fruit
 A Rosme le temple asurit [?]
 La fontaine de liz courroit
 La plus belle de vie.

25

Hérodès, le faulx mescréant,
 Il a fait mourir maint enfant.
 Marie porta le scien fuyant
 En Egypte jusques à tant
 Que Hérodès perdit la vie.

30

Or est la Juif bien maudit
 Qui n'a voullu croire l'Esript,
 Ne d'Abraham ne de David,
 Plus tost creut à l'Entécrist:
 C'est pour luy grant follye.

35

24 missing in 2368.

Line 1 should be repeated after

2368--14; 2506--10 (cont.)

lines 6, 11, etc. as a refrain.

Line 5: na=ne.

2506--11

11. Pour l'amour de Marie
 Clers chanter dévotement,
 Et si vous plaist Sa vie
 Escoutés du cueur très humblement. 5
 Quant Elle fut née, entendez bonnes gens,
 Elle fut eslire [?] pour nostre sauvement.
- Quant Moÿse vit ung boison de feu
 Sans bruller sa verdeur
 Sans que Marie voulut que senoir Dieu 10
 Vierge sans perdre fleur
 Vierge conçu, et nasquit sans tristeur
 Les fines à grant doulleur.
- Pour l'amour de Marie, etc.
- Quant le souleil par la vitre reluist,
 Autre en la maison
 Le Saint Esperit en la Vierge se meist, 15
 Et sans corrupcion
 Dieu Luy feist faire et Luy feist se cresthon:
 Ceulx qui n'y croyent vont à dampnacion.
- Pour l'amour de Marie, etc.
- "Hélas, Juifz dictes-moy pour quel fait
 Pandés vous mon Enffant? 20
 Dampnés serés d'avoir prins a Lui plaist,
 Car cest ung Dieu vrémant.
 Mon cher Enffant vous mourés entrement
 Voyez vostre Mère Qui n'a plus nul Enffant."
- Pour l'amour de Marie, etc.
- "Aux mauvaiz Juifz ou mon Filz pandés-moy, 25
 Et my faictes mourir,
 Car voy mon Filz de pine couronné
 Le clou en my les dois
 Les piez parcés, et partout le fanez,
 Mon cher Enffant, je meurs par les amoy." 30
- Pour l'amour de Marie, etc.
- O, Marie, tant Dieu vous ayma,
 Quant en vous s'en nombra,
 Vous qui estes ès cieulx par delà,
 Veuillez pour nous prier,
 Et despesche Dieu nous vueilles, 35
 Et à laffin en Paradix m'entrer.

2506--11 (cont.)

Pour l'amour de Marie, etc.

Lines 1 to 6 are to be repeated as a refrain
after lines 12, 18, 24, 30 and 36.

2368--15; 2506--12

15;12. Je ne my pourroye plus tenir
 Que je ne chantasse Nouël,
 Quant je voy mon Sauveur venir:
 Nouël, Nouël, Nouël, Nouël.

Dévotement vous pryé aussi 5
 Chantons et nous esjouysson,
 Et nous mectons hors de soussy,
 Car nous avons rédempcion.

La Vierge si l'a exaulcé 10
 Le Filz du Roy de Paradis,
 Qui nous a mis hors de péché,
 Où nous estions trestous jadiz.

Vistement l'Ange est allé 15
 Aux pastoureaux, et leur a dit
 Que le Filz de Dieu estoit né:
 C'est nostre Sauveur Jhésucrist.

Resiouys furent les pastours 20
 Quant ilz sceurent que Dieu fut né
 Qui doit acheter les pécheurs,
 Et grant joye ont démontré.

Si tost comment ilz ont ouÿ
 En Bethléem s'en sont allez.
 Marye et Joseph aussi
 Le petit Enffant ont trouvé.

Line 4 reads "A bien chanter Nouël,
 Nouël" in 2506.

Line 7 reads "et" in 2368, "de" in
 2506.

2368--16; 2506--13

- 16;13. Or entendez, clercs et laiz,
Si vous devons tous sans delay,
Comme les Roys viendront offrir
En Bethléem pour Dieu servir.
- Ilz partirent quant Il fut né, 5
Et ont tant fait qu'ilz ont trouvé
Hérodés, le grant roy félon,
Qui les mena en sa maison.
- Hérodés leur va demandant,
"Qui estes-vous qui allez quérant? 10
Dictés-le-moy sans riens celer,
Ou je vous feray décoller."
- "Hérode nous le vous dirons:
En Bethléem nous en allons
Pour veoir l'Enfant qui là est né 15
Et du monde Roy Couronné."
- "Vous dictes vray: alez vrayment,
Et revenez incontinent,
Si me dire tous sans delay
S'avez trouvé le Nouveau Roy." 20
- Or vont les Roys par la maison,
Chantans trestous ceste leçon:
"Gloria tibi Domine,
Qui natus est de Virgine."
- Jaspert se fut le premier roy 25
Qui offrit à Dieu de bon cueur
Or en bien grant arroy,
Comme à son Maistre et Seigneur.
- Baltasar fut le second roy;
A Dieu offrit, comme je croy, 30
Ce fut myerre et bel argent:
Dieu le receut moult doucement.
- Melchior si fut le tiers roy,
Qui en son temps garda la loy,
Encens offrit et apporta 35
A Jhésucrist le presenta.
- Pryons donc Dieu Omnipotent
Que de biens nous façons tant.
Qu'il nous puisse mectre in celo.
Disons: "Benedicamus Domino." 40

2368--16; 2506--13 (cont.)

Deo, Deo, Deo, Deo,
Deo, Deo, Deo, Deo,
Deo, Deo, Deo, Deo,
Dicamus gracias.
Amen.

Line 19: dire=direz; line 25: se=ce.

2368--17; 2506--14

- 17;14. Rex, mundi gloria,
Pax laus est in celo:
Sedet nos Deitas
Nostra in gaudio.
- O Jhésus, Roy de Gloire,
 Pryère à Toy faisons; 5
 Nous vueille tous retraire
 O Toy en Ta maison.
- Virgo Te concepcit,
Voce angelica;
Virginitas mansit 10
In Se non corrupta.
- La Vierge T'a conceu,
 Par l'ange Gabriel;
 Sa virginité si fut 15
 Bien garder à merveil.
- Tu es sine fine
Sine principio;
Faiz [?] es medicine
Salvatori nostro. 20
- Roy, Tu es sans faillir
 Et sans commencement;
 Vueille par Ton plaisir
 Nous donner sauvement.
- Joseph in Bethleem 25
Conducit Mariam;
Bone cum asinam
Querunt pecuniam.
- Joseph mène Marie
 Sur l'asne en Bethléem; 30
 Allant quérant leur vie
 Qui leur estoit besoing.
- Entrèrent en la ville;
 Il faisoit moult gran froit.
 Chacun les regardoit; 35
 Chacun d'eulx se mocquoit.

2368--17; 2506--14 (cont.)

L'Ange à la nouvelle
Nuncie aux pastoureaux;
Ilz furent moult joieulx
En chantent: "Gloria!"

40

Et sic est finis.

Line 5 reads "O Roy, Jhésus,
de gloire" in 2506.

Line 32 reads "Pour apaiser
leur faim" in 2506.

Line 34 reads "Se" in 2368,
"Il" in 2506.

2506--15

15. Nouël, Nouël, tout d'ung acord chanton
De la Nativité
De Jhésu Crist, et en joyeuseté
Tenons noz cueurs et nous resjouissons
Par grant solempnité. 5
- Ysaie, Abacuch Jéheremié
Piéça l'avoit Escrip
D'une Vierge plaine d'ustesperon [?],
Elle fut née de bont heuré [?]
Cosine Christ Noël grant proffit. 10
- Ainsi fut fait, se n'est pas mocquerie,
Pure vérité est
Qui ne le croit de promès fins tout prest,
Témoigne Sainct Luc qui dit en l'Evangille:
"Gabriel missus est." 15
- En la Vierge de Joseph espousée,
Qu'on appelle au droit nom,
Marie, extraicte de David la maison
En la cité qui est bien renommée
Comme en Escrip trouver. 20
- Trouva la Vierge, royalle fleur esleue,
Sur toutes autres fleurs
Quelle que vint ne de quelle coulleur
Elle fut née de bon heure parvenue
Pour entre nous pécheurs. 25
- Saint Gabriel La salua humblement
En Luy disant: "Ave,
Plaine de grace, Semper est fine ve [?],
En concepvras le Filz de Dieu vraiment,
De brief sera promiée." 30

2368--18; 2506--16

- 18;16. A la nativité du Roy des Roys,
Qui nunc est in celis,
 Devons chanter et appeller Nouël,
Ut pacem det nobis,
 Car paour d'Enfer nous deffendra et gardera: 5
 Naistre voulut et la mort endurer.
- Marie, la digne mère, a enffanté,
Non tactu virili,
 Sans perdre la fleur de virginité,
Peperit nomen Dei, 10
 Moult dignement l'Ange Lui dénoncia
 En disant: "Ave! Maria, gracia."
- L'Ange du Ciel aux pastours noncia,
 Et leur dist doucement:
 "Allez tantost en Bethléem delà: 15
 Vous trouverez ung enfant
 Qui est couché et bouté in lectulo,
 Et est o lui gloriosa virgo."
- Quant les pastours ouÿrent Gabriel,
 En Bethléem s'en vont; 20
 La trouvèrent Marie et Joseph
 Nommé le Bon Preudom.
Laudaverunt Filium Marie,
Et requiem det nobis in fine.
- Les Troys Roys vindrent chanter doucement 25
Voce dulcissima;
 Ung peu après offrèrent dignement
Aurum, thus, et mirram.
 Par leur chemyn n'osèrent retourner
 Pour Hérodes qui les eust fait tuer. 30
- Hérodes fist tuer les Innocens,
Suis Tortoribus,
 Ceulx qui estoient nasquis depuis deux ans,
 En despit de Jhésus.
 En Paradis les a Dieu couronnez, 35
 Et en Enfers Hérodes tresbuche.

(cont.)

2368--18; 2506--16 (cont.)

Ave, Nouël, qui es sur tous seigneurs,
Donnez nous Paradiz.
Salve, Virgo, qui portastes la fleur,
Priez pour noz amys.
Ave, Nouël, da nobis requiem
In secula seculorum.
Amen.

40

Line 6 reads "endura" in 2368, "endurer" in 2506.

Line 30 reads "finer" in 2368, "tuer" in 2506.

2368--19; 2506--17

19;17. Nouël soit aujourd'ui chanté,
 Nouël plus nouëlet de tous,
 Car Jhésucrist benniz et doulx
 Nous est doulcement présenté.

Dieu par sa divine bonté
 Eut voulu descendre des cieulx
 Pour rendre Paradis à ceulx
 Que Sathan avoit seurmonté.

5

A Marie fut apporté,
 Trèshumblement par Gabriel,
 Le doulx salut célesteiel,
 Parquoy fut homme conforté.

10

Après le salut récité
 Par l'Archange si chèrement,
 La Vierge comprend clèrement
 Que Dieu nous avoit visité.

15

Elle respond en humilité:
 "Je suis la servante de Dieu,
 En tout temps et aussi en tout lieu
 A lui obéyr en vérité."

20

Adonc coment par équité
 Le Filz du Hault Dieu tout puissant
 Duquel toutes choses yssent
 Et chasse hors de Iniquité.

En la crèche fut enfanté
 A son joieulx enfantement
 Pour vous tirer à sauvement,
 Et nous mectre hors de péché.

25

Les bons anges ont excité
 Les pastours par chans envieulx
 Aler veoir l'Enfant Glorieux
 En Bethléem, en la cité.

30

Orgueil soit de nous évité;
 Dieu S'est humilié pour nous;
 Et soyons curieux tous
 A célébrer Sa nativité.

35

Amen.

2368--20; 2506--18

20;18. Nouël à la Royne du Ciel,
 A son joyeux enfantement
 Du Filz du Roy Célestial
 Portant en Soy tout sauvement.

Ce n'est pas pain matériel, 5
 C'est le Pain Divin proprement
 Dont les Anges vinent [?] au Ciel
 Et tous les Saints semblablement.

Marie soubz le beau mantel 10
 De virginité le porta;
 Marie tout homme mortel
 De ce doux pain réconforta.

C'est le pain plus doux que miel
 Pour nous nourrir et conforter;
 Marie, Coulombe sans Siel [?], 15
 De la servir nous est mestier.

A Marie chantons Nouël;
 En Lui suppliant humblement,
 Et à Son doux Enfant Nouvel
 Que puissions avoir sauvement. 20

Ø Amen.

2368--21; 2506--19

- 21;19. Chantons Nouël joieusement
 Du Roy des Roys par chérîté
 A son joieulx advènement,
 Miséricorde, et vérité.
- Sathan jadiz avoit dampné 5
 Homme par sa séduction,
 Mais Dieu son Filz nous a donné
 Pour faire la rédemcion.
- A Marie fut Gabriel 10
 Envoié de la Trinité;
 Par salut célestial
 Adonc Dieu print humanité.
- De la Vierge sans deffleurer
 Ne rompre Sa virginité.
 Mais l'Enfant qui devoit orer 15
 Homme joint à divinité.
- De la Vierge fut enfanté
 Le doux Jhésus tressainctement
 Pour nous mectre hors d'orsanté [?]: 20
 Ainsi nous avons sauvement.
- Combien que ce feust à mynuyt
 Que nostre Rédempteur fut né,
 Très clèrement le soleil luyst:
 Le monde fut enluminé.
- Les Anges glorieusement 25
 Singulière solempnité
 Ont fait par chant entrevenir,
 Louent ceste Nativité.
- En leur chant ilz ont excité 30
 Les pastoureaulx pour aller veoir
 En Bethléem, en la cité,
 L'Enfant de Vierge ne pour voir.
- Ilz l'ont en la crèche trouvé
 Dessus le foing bien pouvrement.
 C'est le Filz de Dieu: proprement 35
 Les prophettes l'ont approuvé.

2368--21; 2506--19 (cont.)

De ce joieulx advènement
Gloire soit à la Trinité
Auquel je veuil consentement,
Miséricorde, et verité.

40

Line 12 reads "humilité" in 2506,
"humanité" in 2368.

Line 28 reads "Louant" in 2506, "Louent"
in 2368.

Line 29 reads "juntez" in 2368, "excité"
in 2506.

2368--22; 2506--20

22;20. Nouël, Nouël devons chanter,
 Quant la Vierge doit enfanter
 Ung Enfant plaisant et doulcet,
 Pour le péché que Adam a fait.

Car oncques puis que Adam mordit 5
 En la pomme, tout descendit
 En Enfer tous mauvais et bons:
 Il est ainsi bien le savons.

Et pour ce Nouël chanterons, 10
 Quant il viendra, bien le savons,
 Et saichez quant il y viendra
 Aux pastoureaux s'apparoistra.

Et quant Hérodes le saura 15
 Pour tout le vray il fera
 Mourir plusieurs des Innocens,
 Quatre mille et onze cents.

De quoy il sera condempné 20
 En plus parfont d'Enfer bouté,
 Et s'en iront, trèstous jadiz,
 Les Innocens en Paradis.

Nous pryerons i-cellui Roy Enfant,
 Qui par sus tous est le plus grant,
 Qu'il vueille avoir de nous mercy:
 Amen, Nouël, ainsi soit-il.

Line 4 reads "Par" in 2506, "Pour"
 in 2368.

Line 11 omits "y" in 2506.

2368--23; 2506--21

23;21. Réveillez-vous, cueurs endormis,
Réveillez-vous, chantons Nouël:
Nouël, Nouël, Nouël, Nouël.

Jhésus à nous a esté commis
De la cité de Paradiz 5
Pour devenir homme mortel:
Nouël, Nouël, Nouël, Nouël.

Pour nous gecter hors de péril,
Bien soit venu le Roy Eternel,
Aussi la Vierge, à mon plaisir, 10
Qui appourta le Roy du Ciel.

Gabriel a esté commis
Pour saluer la Fleur de Lis,
Les pastoureaux en temps nouvel:
Nouël, Nouël, Nouël, Nouël. 15

De Son sang nous a ennoblis,
Autant les grans que les petis;
Chantons Nouel, Nouël, Nouël:
Nouël, Nouël, Nouël, Nouël.

Nous estions tous fors [?] banniz 20
De la cité de Paradiz;
Jhésus le Filz Dieu Eternel
Si n'eust esté Emanuel:
Nouël, Nouël, Nouël, Nouël.

Les pleurs nous sont tournez en rirs; 25
Consollez-vous; vecy venir
Jhésus, le Filz Dieu Eternel:
Nouël, Nouël, Nouël, Nouël.

Chacun courage y soit ravy,
Autant les grans que les petis, 30
Dieu nous doint paix à ce nouvel:
Nouël, Nouël, Nouël, Nouël.

Line 11 reads "aporte" in 2368,
"apourta" in 2506.

Line 15 reads "Chantants Nouël, Nouël,
Nouël" in 2506.

Line 20 reads "for" in 2506, "foy" in

2368--23; 2506--21 (cont.)

2368.

Line 23 is missing in 2506.

Line 26 reads "vecy cy venir" in 2506,
"vecyvenir" in 2368.

Line 30 reads "ces" in 2368, "les" in
2506.

2368--24; 2506--22

- 24;22. Ave, Maria,
Gracia plena,
Dominus Tecum,
Virgo virginum,
Regina celorum, 5
- L'Ange du Ciel descendit, --
Ave, Regina celi --
 Vint l'Ange, et lui a dit:
"Ave, Maria,
Gracia plena, 10
Dominus Tecum,
Virgo virginum;
Regina celorum."
- "Vint l'Ange et lui a dit:
Ave, Regina celi, 15
 Tu concepvras Dieu le Filz:
Ave, Maria,
Gracia plena,
Dominus Tecum,
Virgo virginum, 20
Regina celorum.
- "Tu concepvras Dieu le Filz, --
Ave, Regina celi --
 Nommé sera Jhésucrist.
Ave, Maria, 25
Gracia plena,
Dominus Tecum,
Virgo virginum,
Regina celorum.
- "Nommé sera Jhésucrist, -- 30
Ave, Regina celi --
 Et sera Roy de Paradiz:
Ave, Maria,
Gracia plena,
Dominus Tecum, 35
Virgo virginum,
Regina celorum.

(cont.)

2368--24; 2506--22 (cont.)

- "Et sera Roy de Paradiz --
Ave, Regina celi -- 40
 De troys roys sera obéy:
Ave, Maria,
Gracia plena,
Dominus Tecum,
Virgo virginum,
Regina celorum. 45
- "De troys Roys sera obéy, --
Ave, Regina celi -- 50
 Puis il sera circoncz.
Ave, Maria,
Gracia plena,
Dominus Tecum,
Virgo virginum,
Regina celorum.
- "Puis il sera circoncz, -- 55
Ave, Regina celi --
 De Judas sera trahi:
Ave, Maria,
Gracia plena,
Dominus Tecum,
Virgo virginum,
Regina celorum. 60
- "De Judas sera trahi --
Ave, Regina celi
 Vray Dieu et Homme, Jhésucrist: 65
Ave, Maria,
Gracia plena,
Dominus Tecum,
Virgo virginum,
Regina celorum.
- "Vray Dieu, vray Homme, Jhésucrist, -- 70
Ave, Regina celi --
 Puis en la Croix sera mis."
Ave, Maria,
Gracia plena,
Dominus Tecum,
Virgo virginum,
Regina celorum. 75

(cont.)

2368--24; 2506--22 (cont.)

- "Puis en la Croix sera mis, --
Ave, Regina celi --
 Des Juifz sera occis. 80
Ave, Maria,
Gracia plena,
Dominus Tecum,
Virgo virginum,
Regina celorum. 85
- "Des Juifz sera occis, --
Ave, Regina celi --
 Puis au tombeau sera mis:
Ave, Maria, 90
Gracia plena,
Dominus Tecum,
Virgo virginum,
Regina celorum.
- "Puis au tombeau sera mis, --
Ave, Regina celi -- 95
 Au tiers jour, je vous affie, --
Ave, Maria,
Gracia plena,
Dominus Tecum,
Virgo virginum, 100
Regina celorum.
- "Au tiers jour, je vous affie, --
Ave, Regina celi --
 Ressucitera celluy:
Ave, Maria, 105
Gracia plena,
Dominus Tecum,
Virgo virginum,
Regina celorum.
- Ressucitera celluy -- 110
Ave, Regina celi --
 Et délivrera tous ses amys:
Ave, Maria,
Gracia plena,
Dominus Tecum, 115
Virgo virginum,
Regina celorum.

(cont.)

2368--24; 2506--22 (cont.)

"Délivrera tous ses amys, -- <u>Ave, Regina celi</u> -- Et les grans et les petiz, --	120
<u>Ave, Maria,</u> <u>Gracia plena,</u> <u>Dominus Tecum,</u> <u>Virgo virginum,</u> <u>Regina celorum.</u>	125
"Et les grans et les petis, -- <u>Ave, Regina celi</u> -- Puis les mectra en Paradis: <u>Ave, Maria,</u> <u>Gracia plena,</u> <u>Dominus Tecum,</u> <u>Virgo virginum,</u> <u>Regina celorum.</u>	130
"Puis les mectra en Paradis, -- <u>Ave, Regina celi</u> -- Pryons-Luy qu'ainsi soit-il: <u>Ave, Maria,</u> <u>Gracia plena,</u> <u>Dominus Tecum,</u> <u>Virgo virginum,</u> <u>Regina celorum.</u>	135
Pryons-Luy qu'ainsi soit-il -- <u>Ave, Regina celi</u> -- Entre nous, grans et petis: <u>Ave, Maria,</u> <u>Gracia plena,</u> <u>Dominus Tecum,</u> <u>Virgo virginum,</u> <u>Regina celorum.</u>	145

Line 8 reads "A la Vierge" in
2368, "Vint l'Ange" in 2506.

Line 48 reads "se" in 2368, "il"
in 2506.

2368--25; 2506--23

25;23. Nouël chantons de Jhésucrist,
Et de la mort qu'il souffrist.
Oncques en Lui n'eust faulceté,
A solis ortus cardine.

Il fut vendu au mercredi,
Et par Judas Il fut trahi;
Il en aura sur Son gardon
Conditor alme siderum.

Nostre Dame viendra à Lui
Et Lui dira: "Cher Filz, vecy
La mamelle qui Te allecta
En disant: "Ave, Maria."

Saint Michel, l'Ange, descendra
Que les âmes départira;
Les bonnes s'en yront lassus
Chantant: "Te, Deum, laudamus."

2368--26; 2506--24

26;24. Nouël, Nouël, Nouël, Nouël, Nouël, O Nouël, Nouël, Nouël, Nouël, Nouël, Nouël, Nouël, Nouël.	
<u>Salve, Virgo virginum,</u> <u>Maris stella,</u> <u>Lux et decus hominum,</u> <u>Rosaque novella;</u>	5
<u>Corde Lava crimum,</u> <u>Dei Stella,</u> <u>Parce lapsus hominum,</u> <u>Parceque procella.</u>	10
<u>Virgo vineus celitus</u> <u>Facta es dimmitus,</u> <u>Templum Sancti Spiritus,</u> <u>Pariens puella.</u>	15
Dame de la royalle fleur De Paradis, Qui par vostre grant doulceur Avez tout bien apris,	20
Et qui bien vous servira Est bien apris, Ja mal ne douleur n'aura: <u>Pax en vous tout bien est pris.</u>	
Car qui vous sert dignement A mercy Il sera pris, Si du péché se repent De quoy il a mespris.	25
<u>Salve Mater gracie,</u> <u>Salvatoris,</u> <u>Mater indulgencie,</u> <u>Virgo singularis,</u>	30
<u>Aula pudicicie,</u> <u>Appelaris,</u> <u>A pena miserie</u> <u>Est consolatrix.</u>	35
<u>Ave, plena gracia,</u> <u>Homini Leticia,</u> <u>Angelorum Domina,</u> <u>Pariens Puella.</u>	40

2368--26; 2506--24 (cont.)

Dame Qui tous nous sauvas
Par Ta bonté,
Vierge Mère, enfantas
Le Roy de Magesté.

Et d'obscurité nous gectas
Par Ta clarté,
Et d'Enfer nous délivras
Ou estions boutez.

45

Rose de trèsbonne odeur,
Vous estes la digne fleur,
Qui le fruit de grant douceur
Nous avez apporté.

50

Ø Amen.

The first four lines should be
repeated after lines 16, 28, 40,
and 52 as a refrain.

2368--27; 2506--25

27;25. Nouël, Nouël, né de Marie.

Vierge Marie désirée
 A grant joye Enfant avez eu
 Que descendit comme rosée
 Comme Lui-mesmes a voulu: 5
 A tous nous a rendu la vie.

Nouël, Nouël, né de Marie.

En la cité bien renommée
 De Bethléem s'est apparu
 Par Toy, Mère moult bien amée, 10
 Si est Ton Filz le doulx Jhésus;
 Or es-Tu sa Mère et amye.

Nouël, Nouël, né de Marie.

L'Enfant, en regardant sa Mère,
 Il a pleuré tant qu'Il a peu; 15
 Sa mamelle Lui a donnée,
 Et de Son propre lait a beu.
 "Mon doulx Enfant, ne pleurez mye."

Nouël, Nouël, né de Marie.

La couche fut appareillée, 20
 Le doulx Jhésus si est venu,
 Lequel a dit en Sa pensée:
 "Vray Dieu, comme il est advenu
 D'avoir Enfant qui tant m'agrée?"

Nouël, Nouël, né de Marie.

L'Ange tantost sans demourée 25
 Au doulx Joseph si est venu:
 "Ta femme est de Dieu aymée
 D'avoir le doulx Jhésus compceu;
 Saichez de vray, n'en doutez mye."

Nouël, Nouël, né de Marie.

Or n'est-il cueur de mère née 30
 Qui de pleurer se sceust tenir
 De veoir la chair crucifiée
 De Jhésus, qui riens ne Messie [?]
 Les faulx Juifz, plains de folye.

2368--27; 2506--25 (cont.)

Nouël, Nouël, né de Marie.

La Trinité en soit créé
De nobili sacrauis;
 De tout mon cueur et ma pensée,
Benedicamus Domino,
 Et trèsdoulx Dieu je Te mercye.

40

Nouël, Nouël, né de Marie.

Line 14 reads "si regarda" in 2506,
 "en regardent" in 2368.

2368--28; 2506--26

- 28;26. Nouël chanton joieusement
 Au glorieux advènement
 De Jhésucrist Omnipotent,
 Grans et petiz communément.
- Ung salut des cieulx envoya 5
 Que Saint Gabriel apporta;
 A Marie le présenta,
 En disant: "Ave, Maria!"
- "Dieu Te mande salut par moy;
 Le Saint Esperit viendra en Toy 10
 Ung Dieu en Sainte Trinité;
 Ja n'en perdras virginité."
- Adonc la Vierge respondit
 Trèshumblement et si a dit:
 "Comme pourray avoir enfant, 15
 Car Vierge seray mon vivant?"
- "Vierge et Mère certes seras,
 Car ung Enfant Tu porteras,
 Qui Jhésus sera appellé,
 Dont le monde sera sauvé." 20
- Moult la Vierge se humilia
 Et si dist: "Ecce ancilla
 De Jhésus, Omnipotent Filz;
 Ainsi soit-il, comme Tu dis."
- Afin que Le puissions recevoir 25
 En Sa Sainte Nativité,
 Par quoy pardon puissions avoir
 Chacun de nous de son péché.

Line 16 reads "Vierge et seray" in
 both sources.

2506--27

27. A la nativité du Roy des Roys,
 Devons certainement
 Chanter Nouël trèstous à haulte voix,
 Qu'an cest enfantement
 Que vérité du Roy Omnipotens 5
 De Celui Qui fist le Firmament.
- O béniteurs, qui amez Jhésucrist,
 Purement je vous direz
 Quant il fut né le lieu là où il fut mis,
 La vierge chemyna. 10
 En Bethléam tost celle s'en alla;
 Entre le beuf et l'asne L'enfanta.
- Bien apparut dès le commencement,
 Car Jhésus qui estoit né
 Aussi Il a pour nous voullu
 Nestre très pouvrement, 15
 Et aussi pour nostre sauvement
 Très dure mort soffrit moult doucement.
- Quant Hérodes ouyt parler la gens
 Que Jhésus estoit né
 Les Ignocens commanda à tuer
 Par ces faulx officiers.
 Par tous les lieux, il enfin décollé
 Quatre-vingt et bien quatre milliers.
- Descendit l'Ange au pastoreaulx des chans
 Et tout afinement: 25
 Chantés Nouël, très tous, à hault voix,
 Car c'est l'enfanstement:
 Jhésus est né de la Vierge vramant
Benedicamus Domino parens 30
- Ergo Deo, Deo, Deo, Deo,
Deo, Deo, Deo,
Ergo Deo, Deo, Deo, Deo,
Deo, Deo, Deo,
Ergo Deo, Deo, Deo, Deo, 35
Ergo Deo, Deo, Deo, Deo.

Lines 4 to 6 are obscure.

15 might be missing a two-syllable word.

Line 30 reads pns.

2506--27 (cont.)

Line 27: enfanstement=enfantement.

2368--29; 2506--28

29;28. Ø Gentil flocquet Dieu.

Nouël, Nouël, joieusement chantons,
 Nouël, Nouël, humblement je vous pryé,-ye,-ye,-ye,-ye,
 Le Filz de Dieu pour nostre sauvement
 Par Son plaisir a pour Mère choisie,-ye,-ye,-ye,-ye,
 Et la Vierge Marie. 5

Saint Gabriel La salue humblement
 En Lui disant: "Tu es de grace remplye,-ye,-ye,-ye,-yé,
 Adonc respond à l'Ange doucement:
 "La voulenté de Dieu soit acomplye,-ye,-ye,-ye,-ye."
 Et la Vierge Marie. 10

Elle compceut en icellui moment,
 Si tost qu'Elle eust la parolle finie,-ye,-ye,-ye,-ye,
 Et qu'elle eut donné concentement
 Plus que devant cueurs Dieu Se humilie,-ye,-ye,-ye,-ye.
 Et la Vierge Marie. 15

Elle porta en Son ventre neuf moys
 Puis L'enfanta en pouvre hostellerie,-ye,-ye,-ye,-ye;
 Il faisoit froit; n'avoit ne feu, ne boys,
 Ne ou coucher assez estoit chérie,-ye,-ye,-ye,-ye.
 Et la Vierge Marie. 20

Les pastoureaux y vindrent en chantant
 Pour L'onnorer; puis d'estrange partie,-ye,-ye,-ye,-ye,
 Y eut trois roys, qui vindrent d'Orient
 Pour L'adorer en belle compaignie,-ye,-ye,-ye,-ye,
 Et la Vierge Marie. 25

Or Lui pryons bien et dévotement
 Qu'il doint à tous la joye infinie,-ye,-ye,-ye,-ye,
 Et nous vueille recevoir dignement,
 Quant de noz corps sera l'âme partye,-ye,-ye,-ye,-ye.
 Et la Vierge Marie. 30
 Ø Amen.

2: The repeated ye's are in a later hand in 2368.

7, 12, 17, 22, 27: The repeated ye's have been added
 on the basis of line 2.

4: An extra 4 ye's appear in 2368.

2368--30; 2506--29

30;29. Ø Franc cueur, que as-tu à soupirer?

Ave, Vierge Emmanuel,
 Royne des Cieulx et de Essence;
 Comprins as la Divine Essence
 Sans corrupcion endurer -- 5
 Nouël, Nouël --
 Sans corrupcion endurer.

Le salut à la Vierge fut tel:
 "Ave, douce Vierge et plaisante
 Remplye de grace reluisante, 10
 O Toy soit le Dieu éternel --
 Nouël, Nouël --
 O Toy soit le Dieu éternel."

Lors fremist le corps virginel
 Pour la grandeur et excellance
 Qu'elle eut pour la grant reluisance 15
 Qui lors commença apparoir --
 Nouël, Nouël --
 Qui lors commença apparoir.

Adonc Luy dist l'Ange du Ciel:
 "Ayés en Toy ferme espérance: 20
 Tu concepuras, sans nul doubance,
 Jhésus, le Roy perpétuel --
 Nouël, Nouël --
 Jhésus, le Roy perpétuel."

Dont dist la Vierge au cueur ignel: 25
 "Vecy l'ancelle et la servante
 De Dieu soit fait ce que récente [?],
 Je vueil acomplir Son vouloir --
 Nouël, Nouël --
 Je vueil acomplir son vouloir." 30

Or est fait Dieu homme mortel
 Pour donner à ceulx relachance
 Qu'Adam avoit mis en cadence
 Pour le fruyt du mors éternel --
 Nouël, Nouël -- 35
 Pour le fruyt du mors éternel.

2368--30; 2506--29 (cont.)

Paix et joye célestial
Nous doint à tous sans deffaillance
Cellui qui a prins sa naissance
A ce benoist Jour de Nouël --
Nouël, Nouël --
A ce benoist Jour de Nouël.

Ø Amen

Line 25: ignel=isnel (?).

2368--31; 2506--30

31;30. 0 Le franc archer

Dieu éternel, quant Ciel et Terre eut fait,
 Mer et poissons, chacun en sa journée,
 Créa Adam, et pour faire lignée,
 D'Esve lui fist associacion
 Pour augmentacion. 5

En Paradis Terrestre les laissa,
 Où tout arbre leur fut habandonnée,
 Fors d'un seul fruit dont fut mal conseillée
 Fist à Adam prandre refection
 A sa dampnacion. 10

Lors Seraphim qui la porte gardoit
 De Paradis les chassa d'une espée,
 Et si fut lors la sentence donnée
 Contre tous ceulx de sa créacion.
 A grant confusion. 15

Quatre mil ans tout ce que d'eulx yssoit
 Tenoit Enfer en prison enfermée,
 Et la porte du Ciel estoit fermée
 Tant que Dieu eust d'entre eulx à Passion
 Pour sa dilection. 20

Amour luy fist que tant à nous avoit
 Lors envoya à la Vierge honorée,
 Où il print chair par voye bien eurée,
 Sans y avoir de homme conjonction,
 Ne autre corromption. 25

La Vierge aussi par neuf mois Le porta,
 Mais, quant ce vint de Nouël la journée,
 En Bethléem fut la Vierge acouchée
 Du beau Jésus sans souffre Passion,
 Ne tribulacion. 30

Quant par trente ans et plus il eust vescu,
 Et que nous eust bonne foy enseignée,
 Lors les Juifz et leur faulce mesgnée
 Le vindrent mettre à grant destruction,
 Par dure passion. 35

Le doulx Jhésus, pour nous tirer d'Enfer,
 Voulut souffrir Sa chair estre clouée,
 Et puis l'amour qu'Il nous avoit donnée
 Dont Il a fait la réparacion
 De Sa créacion. 40

2368--31; 2506--30 (cont.)

Or pryons tous de bon cueur icelui
Cil Qui nasquit de la Vierge honorée
Que Il nous doint la joye beneurée,
Et nous maintiengne en bonne station
E o cieulx de Sa salvacion.

45

Ø Amen.

Line 45: E o=Et aux (?).

2368--32; 2506--31

- 32;31. Nau, Nau, Nau de par Dé Nau.
 Mère où n'est si douce vie
 Que daux pastouraux,
 Quant premier le Filz Marie
 S'apparquit à eaux. 5
- Nostre premier père, Adam,
 Et Esve, sa compaignie,
 Par l'art dou dyache Sathan
 Mengèrent dou frut de vie.
 Mangèrent dou frut de vie, 10
 Tres anite [?] morceau --
 Nau de par Dé Nau --
 Dont nature fut banie
 Dou règne dou ceau.
- Mais Dieu par Sa grant pitié 15
 Regarda ma misère,
 Voulsist par humilité
 Naistre d'une Vierge Mère.
 Naistre d'une Vierge Mère
 Pour les desloyaulx -- 20
 Nau de par Dé Nau --
 Rachecter de mort amère
 Des prisons cruau.
- Les Prophettes auguïrent bien
 Notice de Sa promesse 25
 Aussi Luy, dirent-ilz bien,
 Romps les ceaux et si t'abesse.
 Romps les ceaux et si t'abesse,
 Et pren ung manteau --
 Nau de par Dé Nau -- 30
 De chair qu'on ne Te coignoisse
 Pour mourir itau.
- Or temps que Hérodes, nasquit
 Ung enfant ynelle amiée;
 En Bethléem s'apparquit 35
 Par Sa promesse donnée.
 Par Sa promesse donnée
 Aux pères seaulx --
 Nau de par Dé Nau --
 Qui firent grant assemblée 40
 D'ouailles et d'aigneaulx.

2368--32; 2506--31 (cont.)

Grant merveilles apparquist
 Par le monde ygnelle amiée
 Et premier l'Ange courqut
 Yquelle nuyt à grant allée. 45
 Yquelle nuyt à grant allée
 Dire aux pastoureaux: --
 Nau de par Dé Nau --
 "En Bethléem, en Judée,
 Est nasqui l'Aigneau." 50

Grant joie eurent pastoureaux
 D'avoir veu le Roy de Gloire,
 Afin qu'il aquist tousjours d'eaux
 Ung propétuau mémoire,
 Ung propétuau mémoire, 55
 Offrèrent joiaulx --
 Nau de par Dé Nau --
 L'un le pain, L'autre la poire,
 L'autre son flageau.

L'estoille que Dieu créa 60
 Nouvellement acquelle heure
 Trois roys d'Arabe mena
 En neuf jours où il demoure,
 En neuf jours où il demoure,
 Veoir l'Enfant Nouveau. -- 65
 Nau de par Dé Nau --
 Cheminèrent sans demoure
 D'un an le rondeau.

Chacun un don préciau
 Offrèrent pour lui complaire: 70
 Or, encens, myere nouveau
 Pour prophécies parfaire,
 Pour prophécies parfaire
 Du bon d'Amou (?) --
 Nau de par Dé Nau -- 75
 Et de Lui ilz firent faire
 Ung processiau.

L'ors démontre qu'Il est Roy
 L'encens qu'il est le grant prestre,
 Le myere selon la Loy 80
 Que doit souffrir mort amère,
 Que doit souffrir mort amère,
 Pour ces inféaux --
 Nau de par Dé Nau --
 Pour les pécheurs bougnuit (?) naistre 85
 Portant le fardeau.

2368--32; 2506--31 (cont.)

Or pryons trèstous ygnau
 Qui fut engendre sans père,
 Et nasquit le Jour de Nau
 Sans corrupcion de mère,
 Sans corrupcion de mère,
 Somme le Dé Esternau --
 Nau de par Dé Nau --
 Que nous puissions estre à tere
 Ou Règne dou ceau.

90

There are two extra Nau's in the sources; 2506 reads "Dieu" where 2368 reads "Dé".

Line 8 reads "la" in 2368, "l'art" in 2506.

Line 15 reads "Dieu de par" in 2506, "Dieu par" with an introductory "Mais" added later in 2368.

Line 11 reads "très anier" in 2506, "très anité" in 2368.

Line 53 reads "s'eust" in 2368, "aquist" in 2506.

Line 61 reads "ynelle heure" in 2368, "acquelle heure" in 2506.

Lines 72 and 73 read "Les" in 2506, "Pour" in 2368.

Line 83 reads "les juseaulx" in 2506, "pecheurs" in 2368.

Line 85 reads "pesches" in 2506, "pecheurs" in 2368.

Line 87 reads "mère" in 2506, "père" in 2368.

Line 91 reads "En regnet monde sans père" in 2506.

Line 93 reads "Vueille nous tous mectre a feu" in 2368.

2368--32; 2506--31 (cont.)

This is another Poitevin text.

Line 27: les ceaux et si t'abbesse=

les sceaux et si t'abaisse (?);

line 41: oueilles=ouailles (?);

line 44: courqut=courut; line 54:

propétuau=perpétuau; line 62:

Arabe=Arabie; line 53: eaux=eux.

2368--33; 2506--32

33;32. Nouël, Nouël,
Iterumque Noël,
Triplicando Noël,
 O Nouël psalite.

Oyez, seigneurs, du cueurs et escoutez, 5
 Dire vous vueil joye et racompter
 De Jhésu Crist et de Sa grant bonté
 Le lieu ou Se fut mis
 A Sa Nativité.

Nouël, Nouël, etc.

Quant la Vierge Jhésu-Crist enfanta 10
 En Bethléem, tout droit Elle s'en alla;
 En la crèche du beuf Elle bouta;
 Adonc bien nous monstra
 Sa grande humilité.

Nouël, Nouël, etc.

Lui, qui estoit du monde créateur, 15
 Ne voulut pas naistre en grant atour,
 En hault palais, en ville, ne en tour;
 Il le feist pour nous tous
 Garder de vanité.

Nouël, Nouël, etc.

Bien apparut dès le commencement 20
 Que le monde prisoit petitement
 Quant Se voulut naistre si pouvrement
 Pour nostre sauvement,
Exemplum capite.

Nouël, Nouël, etc.

Noncié fut tantost aux pastoureaux 25
 Qui gardoient les brebiz et les aigneaux:
 "Jhésus est né, le Roy Célestiaux,
 Comme bons et loyaulx
 En Bethléem la cité.

Nouël, Nouël, etc.

2368--33; 2506--32 (cont.)

Tantost après l'Ange si S'en alla 30
 Et aux Trois Roys si leur dénoncia;
 Par devant eulx l'estoille si leva
 Qui tout droit leur monstra
 Bethléem la cité.

Nouël, Nouël, etc.

Lors s'en vindrent chacun à grant arroy, 35
 Et s'en vindrent par Hérodes, le roy,
 Et lui ont dit: "Nous allons sans delay
 Adorer du cueur vray
 Le Roy Magesté."

Nouël, Nouël, etc.

"Il est sus tous le Maistre, le Seigneur; 40
 En ce monde n'en est pas ung greigneur;
 Nous trois allons Lui faire sans séjour
 Révérence et honneur
 En Sa Nativité."

Nouël, Nouël, etc.

Quant Hérodes entendit cest effroy, 45
 Grant mauvaistié passa par dedans soy,
 Et leur a dit: "Venez par devers moy,
 Hommaige vous ferez
 De tout mon hérité."

Nouël, Nouël, etc.

Quant ilz eurent fait leur dévotion, 50
 L'Ange leur dist par Annonciation:
 "Par autre voye, ou par autre region,
 Sans faire mencion
 Tantost recedite."

Nouël, Nouël, etc.

Quant Hérodes se vit ainsi gabez, 55
 Et les Trois Roys s'en furent en alez,
 Lors ammanda des Innocens tuer
 Ce que on pourroit trouver
 Sans en avoir pitié.

Nouël, Nouël, etc.

2368--33; 2506--32 (cont.)

Cent et cinquante, et bien quatre milliers 60
 Fist decolée par ses faulx officiers
 De leurs enffans qui mouroient

.
 En telle cruaulté.

Nouël, Nouël, etc.

Mais la Vierge moult bien si S'avira, 65
 Son Enfant print, en Egypte Le porta;
 Le doulx Joseph sur l'asne le monta,
 Où Elle demoura
 Ung temps en vérité.

Nouël, Nouël, etc.

A l'enfanter de la Vierge Royal, 70
De nove chanter et appeller Nouël,
 Vierge Royal plus douce que myel.

.

Nouël, Nouël, etc.

Or pryons tous Jhésus, le Roy des Roys, 75
 Et la Vierge qui Le porta neuf moys,
 En Paradiz là où sont les grans joys
 Nous Le puissions tout voys
 En Sa grant dignité.
 Amen.

Nouël, Nouël, etc.

Lines 1 to 4 are to be repeated as a
 refrain after lines 7, 14, 19, 24, 29,
 34, 39, 44, 49, 54, 59, 64, 69, 74, and
 79.

2368--34; 2506--33: Musical version (after A: 41)

8 Nou-ël chan-tons joi-eu-se-ment

8 Et dé-me-nons sou-las et joy-e

8 Pour l'a-mour de l'Ad-vè-ne-ment.

8 Quant Dieu, le Pè-re, Cré-a-teur,
Cré-a des an-ges en val-leur

8 Eust fait le Ciel Im-pé-ri-al,
Mais les ungs par es-pé-ci-al.

2368--34; 2506--33

34;33. Ø "Le poirier, qui charge souvent."

Nouël chantons joieusement
Et démenons soulas et joye
Pour l'amour de l'Advènement.

Quant Dieu, le Père, Créateur,
Eust fait le Ciel Impérial, 5
Créa des anges en valleur
Mais les ungs par espécial
Péchèrent oultrageusement
Contre Sa magesté infinie,
Dont furent mis à dampnement. 10

Nouël chantons joieusement, etc.

Lucifer plain d'iniquité
S'orguillit dont il lui print mal;
Par Sa grande cruaulté,
Voulut estre à Dieu égal;
Donc descendit en grant tourment 15
Lui et toute Sa compagnie,
Et y seront infiniment.

Nouël chantons joieusement, etc.

Quant ce vint après ung bien peu
Dieu Adam et Esve se mist
En Paradis, Terrestre Lieu, 20
Puis les appella et leur dist:
"Adam et Esve, mes enfans,
Tout est subjoint pour vie bien
Mais le Fruict de Vie vous deffens."

Nouël chantons joieusement, etc.

Adonc le Serpent envieulx 25
Vint à Eve, et la tempta,
Luy fist menger du Fruict joyeulx;
Puis Eve à Adam s'en alla
Qui en mangea pareillement;
Lors de Paradis là despartie 30
Fut et mis dehors incontment(?).

Nouël chantons joieusement, etc.

2368--34; 2506--33 (cont.)

Quant la Pucelle en vérité,
 Voyant ce qu'Il lui racomptoit, 40
 D'une servente cherité [?]
 En soy mesmes Elle se doubtoit,
 Et si disoit, "Comment, comment,
 Car oncques en Jour de ma vie
 De homme je n'euz attouchement." 45

Nouël chantons joieusement, etc.

Adonc l'Ange Lui respondi:
 "En Saint Esperit viendra en foy,
 Et aussi sans nul contredit;
 Jhésus, le Filz du Haultain Roy,
 Concepvras virginellement: 50
 Pour ce ne Te doubte ma vie
 Car ainsi sera vrayement."

Nouël chantons joieusement, etc.

Lors la Vierge Se humilia,
 Et d'un excellent appetit
 Si dist, "Ecce ancilla." 55
 Dont soit fait aussi que m'as dit,
 Et tout en icellui mouvement
 Elle compceut, je vous affye,
 Qu'Elle eust donné conscentement.

Nouël chantons joieusement, etc.

Neuf mois tous entiers Le porta 60
 Jusques au temps et à la saison
 De Nouël, puis Elle enfanta
 En une tres pouvre maison;
 Puis les pastours dévotement
 Vindrent adorer le Fruit de Vie 65
 En chantent Nouël haultement.

Nouël chantons joieusement, etc.

Une estcille en vérité
 Luisant ès parties d'Orient,
 Troys Roys de grant auctorité
 Avecques compaignie moult grant 70
 Portèrent de moult beaux présens
 Venans des parties d'Arabie
 Offrèrent or, myerre, et encens.

Nouël chantons joieusement, etc.

2368--34; 2506--33 (cont.)

Or pryons tous en unité
Jhésus qui souffrit Passion
Qu'en cil qui a fait ce dicte
Donne es Cieulx habitacion,
Et aux autres pareillement
Après ceste mortelle vie.
Amen ainsi soit-il doucement.

75

80

Nouël chantons joieusement, etc.

Amen.

Lines 1 to 3 are to be repeated as
a refrain after lines 10, 17, 24,
31, 38, 45, 52, 59, 66, 73, and 80.

Line 12: orguillit=orgueillit;
line 19: se=si.

2368--35; 2506--34

35;34. 0 "Adieu, je vous vueil commander."

Nouël chantons en grant délict,
 Mes compaignons assemblement,
 Et louons Cil Qui fut eslit
 Pour estre nostre sauvement,
 Et la Vierge qui tendrement 5
 De Ses mamelles l'alecta,
 Et Qui du tout entièrement
 En Lui moult fort Se délecta.

L'Ange du Ciel si descendit
 Devers la Vierge humblement 10
 Et en beaux mots si Lui a dit
 De Jhésu Crist l'Advènement:
 "Ave, Vierge bénignement,
 Je Te salue, María,
 Celle à qui Dieu très dignement 15
 A Joseph jadiz maria."

La Vierge si Lui respondit
 Et Lui dist gracieusement:
 "Comment sera ce que m'as dit
 Gabriel, or me dy comment? 20
 Par oncques homme nullement
 Jamais de moy ne s'approucha
 Ne mon vouloir aucunement
 A ce mal faire n'atoucha."

Lors l'Ange Gabriel lui dist: 25
 "Le Saint Esperit certainement
 Viendra en Toy, et Jhésu Crist
 Concepvras virginellement."
 Adonc la Vierge doucement
 Si dist, "Ecce ancilla." 30
 De Dieu à Son commandement
 En l'eure fort Se humilia.

Alors toute la Trinité
 Se descendit incontinent,
 Et le Filz print humanité 35
 En la Vierge très humblement.
 Ce fut ung beau Concepvement
 Dieu haultement et en gracia,
 Car compceu fut totalement
 Par ces motz: "Ave Maria."

2368--35; 2506--34 (cont.)

Neuf mois entier en vérité
 Si Le porta bien doucement,
 Puis en Bethléem la cité
 Vint la Vierge ignellement,
 Et à Nouël dévotement 45
 En ung pouvre lieu L'enfanta
 Sans souffrir peine ne tourment
 En la crèche au beuf Le bouta.

Les pastours par humilité
 Vindrent adorer cest Enfant, 50
 Et chantèrent par félicité
 Nouël en ung chant moult plaisant;
 Puis Trois Roys vindrent d'Orient
 Qui lors l'estoille y amena,
 Et or et myerre et encens 55
 Chacun son présent Lui donna.

Supplions tous la Déité
 Qu'après nostre trespassement
 Chacun de nous soit hérité
 Es Sains Cieulx glorieusement, 60
 Et nous gards de tout tourment
 Cil qui pour nous le mort endura.
 Amen, Nouël, très haultement
 Ung chescun de nous chantera.

Amen, Nouël, Nouël, Nouël, 65
 Chantons Nouël joieusement,
 Nouël, Nouël, Nouël, Nouël,
 Pour l'amour de l'Advènement
 Nouël, Nouël, Nouël, Nouël;
 Dieu gard qui Nouël chantera. 70

Ø Amen.

The final strophe appears to be incomplete.

Line 2: assemblement=ensemblement (?);
 line 15: a qui=... que; line 44:
 ignellement=isnellement (?); line 62:
 le=la; line 64: chescun=chascun.

2368--36; 2506--35: Musical version (after A: 7)

Da-me, sim-ple Vierge et coy-e
Qui nous a mon-stré le voy-e

Chan-tons Nou-ël de cuer fin
De ser-vir le Roy Be-gnim.

Bien sa-voit grec et la-tin

Et es-toit pru-dent et sai-ge

Clè-re comme ung bel y-mai-ge

Fil-le coste a-lex-an-drin.

2368--36; 2506--35

36;35. Ø "Une mousque de Biscaye."

Dame, simple, Vierge, et coye,
 Chantons Nouël de cueur fin,
 Qui nous a monstré le voye
 De servir le Roy Begnim. 5
 Bien savoit grec et latin,
 Et estoit prudent et saige
 Clère comme ung bel ymaige,
 Fille coste [?] alexandrin.

Son nom estoit Katherine 10
 Royne aprint en Paradiz
 Qui demoura orpheline
 De treize ans de tous amys,
 Mais bien gourdra depuis
 De son père la famille 15
 Vivant selon [?] l'Evangille
 Humble à grans et à petis.

L'empereur de Tyrainne
 Qui Mayance avoit nom
 S'en vint en Alexandrie 20
 Où la Vierge avoit renom,
 Voulut qu'elle nyast chacun,
 Et qu'elle adorast les ydolles,
 Mais par divines parolles
 Fut mis à confusion.

Adonc par toute l'empire 25
 Des docteurs manda venir
 Qui ne sceurent oncques que dire,
 Mais si rendirent esbaÿs
 Et à sa loy convertis,
 Furent tous en la présence 30
 Du felon tirant Mayance
 Et pour Dieu prestz de mourir.

Le tirant tout plain de rayge
 Fut autre eulx fort irrité,
 Commanda à son bernaige 35
 Faire ung feu en la cité.
 En ignant y en fut gecté,
 Mais nul mal ilz ne sentirent,
 Et leurs esperitz rendirent
 A la Sainte Trinité. 40

2368--36; 2506--35 (cont.)

Puis la Vierge fut batue
 Devant le cruel tyrant,
 Et fut toute découpée,
 Puis mis en chantre puant,
 Son sang lui alloit couvant, 45
 Mais tousjours Dieu et emerceye
 Qui tantost il l'a guérye
 Plus senie que paravant.

Après des rêves il fist faire
 Pleines de cousteaux tranchans, 50
 Mais Dieu puissant débonnaire
 Monstra miracles moult grans,
 Car plusiers des mescréans
 En la place demourèrent
 Par les roes qui despectrent, 55
 Les ungs se firent Crétians pieux.

De quelz la royne et Porphire
 Furent les deux principaux
 Qui souffrirent grief martire
 Pour Jhésus, Roy des Royaulx, 60
 Mais allégez furent leurs maulx
 Par le moien de la Pucelle
 Puis souffrirent mort cruelle
 Par le dict du thyrant faulx.

Finablement décollée 65
 Fut la Vierge à grant pitié.
 Pour nous grace a mandée
 Que Jhésus a octroyé;
 De son corps let est coulé
 Démonstrant que vierge pure 70
 Passion souffrit moult dure
 Ainsi que avons recité.

Or pryons tous la pucelle
 Qu'il lui plaise intercéder
 Qu'en la joye célestielle 75
 Nous puissions trèstous aller.
 Elle nous a voullu monstrar
 La manière et la voye
 D'acquérir parfaicte joie
 Pourtant bien devons chanter. 80

Line 3: le=la; line 7: ung=une;
 line 48: senie=seine (?); line 53:
 plusiers=plusieurs; line 34: autre=
 contre (?).

2368--37; 2506--36

37;36. Nouël de par Nostre Dame,
Chantons Nau de par Dieu Nau.

Tantost aurons une feste,
Nous aurons le Jour de Nau.. 5
Je croy qu'en toute l'année,
Où non est guères d'yttau [?].

Nouël de par Nostre Dame, etc.

Je croy qu'en toute l'année,
Où n'en est gueres d'yttau,
Jhésu Crist y voulut maistre 10
De saint ventre virginau.

Nouël de par Nostre Dame, etc.

Jhésu Crist y voulut maistre
Du saint ventre virginau.
On n'y avoit que sa Mère
Et Joseph, le bonhommeau.

Nouël de Nostre Dame, etc.

On n'y avoit que sa Mère 15
Et Joseph, le bonhommeau.
Les pastoureaux de Judée
Y vindrent à grant mousseau.

Nouël de par Nostre Dame, etc.

Les pastoureaux de Judée
Y vindrent à grant mousseau 20
Avecques leurs chalumies
Démènèrent grant fréteau.

Nouël de par Nostre Dame, etc.

Avecques leurs chalumies
Démènèrent grant fréteau,
Et y vindrent tous à tere 25
Adorer cest Enfanteau.

Nouël de par Nostre Dame, etc.

Et y vindrent tous à tere
Adorer cest Enfanteau;
Des présens ilz Lui donnèrent: 30
Pain, pomme, poire, et flageau.

2368--37; 2506--36 (cont.)

Nouël de par Nostre Dame, etc.

Des présens ilz Lui donnèrent:
Pain, pomme, poire, et flageau.
Nous supplions tous ensemble
Le seigneur dyquel hostau.

Nouël de par Nostre Dame, etc.

Nous supplyons tous ensemble
Le seigneur duquel hostau
Que le pain blanc mette en place
Arrière le grant chateau. 35

Nouël de par Nostre Dame, etc.

Que le pain blanc mette en place
Arrière le grant chateau,
Et de Tournon chacun boyre
Pour arroser le gorgeau. 40

Nouël de par Nostre Dame, etc.

Et de Tournon chacun boyre
Pour arroser le gorgeau
Et festyons Nostre Dame
En voulant le tressonau [?]. 45

Nouël de par Nostre Dame, etc.

Lines 1 and 2 are to be repeated
as a refrain after lines 6, 10,
14, 18, 22, 26, 30, 34, 38, 42,
and 46.

Line 34: dyquel=duquel; line 45:
festyons=festoyons.

This is a Poitevin text.

2368--38; 2506--37

- 38;37. Et Monseigneur de céans
 Pour amour ne vous desplaise;
 Nous vous sommes venuz veoir,
 Et ne savons pas vostre aise.
 Ce n'est pas pour rien acquerre 5
 C'est pour maintenir le jeu:
 Donnez-nous aguillaneu.
- L'excellent vin de Tournon
 L'on dit que c'est bonne pie,
 Il est cler et est très bon 10
 Dont la langue fort nous foye.
 Chacun de nous supplie
 Qu'il saiche qu'il a en l'ueil:
 Donnez-nous aguillanneu.
- Aucuns pas ne vous diront 15
 Qu'il soit bon de cecy faire,
 Et pas ne conseilleront
 Que du bon loi nous doit traire.
 Laissez les crier et braire,
 Mais qu'en ayons trèstous beu 20
 Pour chanter aguillanneu.
- Nostre premier père Adam
 De Tournon eust voulu boire,
 Noe, Loth, et Abraham
 Feust en tasse ou en verre, 25
 Architriche a grant eure
 Pour boiture prya Dieu
 En chantant aguillanneu.
- Andonques, jambons, boudins,
 Langues de beufz, et saussisses, 30
 Et eschinées aux matins
 Nous sont tousjours bien propices.
 Si Tournon en lieu d'espices
 Peut icy tourner en jeu,
 Nous cryerons aguillanneu. 35
- Quant Tournon sera humilié [humé?],
 Et avallé en noz gorges,
 Nous cryerons trèstous plainte
 Voyant Dieu aussi Saint Georges
 Qu'en ayons tant qu'en regorge 40
 De la plainte jusques au neu
 Pour cryer aguillanneu.

2368--38; 2506--37 (cont.)

Nous parlons à noz closiers,
 Chacun de nous se s'en vente;
 Pas ne sommes usuriers, 45
 Et aymons mieulx ung que trente.
 Pryons qu'à heure présente
 Que tous beuvons en ce lieu
 En chantant aguillanneu.

De portou il n'est plus rien 50
 Plus ne dit chose qui vaille
 En son cas natant nul bien,
 Car il n'a mosche ne manche
 Ne clef de vin qui se planche,
 Dont il peust donner ung peu 55
 Donnez-nous aguillanneu.

Si le bon tout ront voullait
 Autretenir noz boitures
 A la cave tost yroit
 Quérir broz flacons et cruches 60

 Pour est anidé [?] plus que feu
 Pour crier aguillanneu.

Pas souvent veoir nous n'allons
 Ceulx de la panneterie, 65
 Mais tousjours nous trouvons
 En vostre eschauconnerie,
 Dont tout ront en brait et crye
 Et s'en courousse somme ung leu
 Pour avoir aguillanneu. 70

Monseigneur, nous vous pryons
 Comme Nostre Souverain Maistre
 Qu'à boire tousjours ayons
 Tout le long de la sepmaine
 Et que pregnez ceste pénie, 75
 Que tout ront soit fort esmeu
 De Tournon nous mectre en jeu
 Pour cryer aguillanneu.

Line 58: autretenir=entretenir (?).

Line 76 or 77 is supernumerary.

2368--39; 2506--38

- 39;38. Nouël, haultement chanton
 En louant Dieu, le Haultain Roy;
 Pardonnez-moy si en hault ton
 Ne Le mectez; je suis en roue.
 Noué fut cellui pour tout vray 5
 Qui premier la vigne planta,
 Mais fus Pier [?], il fut enyvray
 Tout du premier vin qu'il tasta.
- Entre vous qui buvez volentiers
 Haussez la teste et ouvrez l'oeil: 10
 Arrivé est en ces quartiers
 Ung homme de moult grant recueil.
 Faites lui tous ung bel accueil
 Quant vous orrez nommer son nom;
 Deffublez-vous, car je le vueil: 15
 C'est Jehan des Vignes de Tournon.
- Le bon Noué est nostre père,
 Et nous sommes tous les enfans,
 Et pour aprenons à boire,
 Et y mectons tous noz cinq cens, 20
 Et de Tournon sommes ansens [?]
 Veillons en faire mencion:
 C'est ung homme qui a grant sens
 Que Jehan des Vignes de Tournon.
- De la vigne ung bon nota 25
 Pour chanter haultement
 Noël en hault lieu la boutta
 Pour le bien de son sentement.
 Harpe ne tabourinement
 30
 Pour la table n'est si doux instrument
 Que cellui qui vient de Tournon.
- Comment le puissions nous accrocher
 Disant que sommes ses vassaulx?
 Mectons penit de la hanter 35
 Et lui donner de granz assaulx.
 Si une fois à ces vessaulx
 Nous povons le franc ambrocher,
 Nous en fourrevon noz museaux
 Pour mieulx les garder de locher. 40

2368--39; 2506--38 (cont.)

Or règnerons sans plus tarder
Cellui qui sur Tournon puissance
Qu'il se veuille tost haster
De nous en faire délivrance;
Et je prens sure ma conscience
Que plus joyeaulx nous en seron
De prandre party et acointance
A Jehan des Vignes de Tournon.

45

Line 18: enffans=enfans.

2368--40; 2506--39: Musical version (after A: 42)

Or chan-tons très-tous Nou-ël
 De cœur et d'af-fec-ti-on;
 Tous par bonne in-ten-ci-on
 Le-vons unq chant très-tous nou-vel.
 Nous dé-vons très-tous chan-ter
 Et en joy' nous trans-por-ter:
 De ces-te Na-ti-vi-té
 ches-cun y est in-vi-té.

2368--40; 2506--39

40;39. ¶ Quant je la voy renouveler

Or chantons trèstous Nouël
De cueur et d'affection;
Tous par bonne intencion
Levons ung chant trèstous nouvel.

Nous devons trèstous chanter 5
De ceste Nativité,
Et en joye nous transporter:
Chescun y est invité.
Chantons donc de cueur ynel
En donnant exaltacion 10
Au tronc produisant tel cyon
Comme à la Royne du Ciel.

Or chantons trèstous Nouël, etc.

La Vierge au vray parler
Clère et necte de péché
Fut décé, n'en fault doubter 15
Oncq Son corps ne fut taché,
Car dès le ventre maternel
Fut sans nulle action
Préservee sans sanction
Du péché originel. 20

Or chantons trèstous Nouël, etc.

Sainctement elle vivoit
Gardant sa virginité,
Et ung jour qu'elle lysoit
Des prophécies le dicté
Vint vue clavée du Ciel 25
Elle estant en dévociion
Receut la salutacion
De par l'Ange Gabriel.

Or chantons trèstous Nouël, etc.

Et ainsi qu'Elle consentoit
De Gabriel le dicté, 30
Dedans Elle où Elle estoit
Descendit la Trinité
En son ventre virginel
Sans nulle corrupcion,
Et fut fait concepcion
Du Filz de Dieu Eternel. 35

2368--40; 2506--39 (cont.)

Or chantons trèstous Nouël, etc.

La Vierge si Le porta
Par grande humilité
Neuf mois et puis L'enfanta
En Bethléem, la cité, 40
En ung très pouvre hostel,
Lieu de éternelle mencion
Pour nostre Rédempcion
Si se fist homme mortel.

Or chantons trèstous Nouël, etc.

Les pastours d'illec autour 45
Vindrent veoir la Déité;
Chacun d'eulx y fist son tour
En grande joyeuseté;
Puis pour veoir ce doulx Aignel,
Trois Roys d'estrange nacion 50
Vindrent faire oblacion
A ce jeune jouvencel.

Or chantons trèstous Nouël, etc.

Or pryons tous de cueur loyal
Le Filz Dieu en Trinité
Pour le noble sang royal 55
Qu'il vive en unité,
Et qu'en joye célestial
Par sa digne Passion
Nous donne habitacion
Et gloire perpétuel. 60

Or chantons trèstous Nouël, etc.

Lines 1 to 4 are to be repeated as
a refrain after lines 12, 20, 28,
36, 44, 52, and 60.

2368--41; 2506--40

- 41;40. Entre l'asne et bouvelet --
 Nouël nouvelet --
 Voulut Jesus notre Maître
 En ung petit hostelet --
 Nouël nouvelet -- 5
 En ce pouvre monde naître.
- Ne coiste ne barcelet --
 Nouël nouvelet --
 Ne trouvèrent en tel estre
 Pas ung petit drappelet -- 10
 Nouël nouvelet --
 Pour l'envelopper et mectre.
- En cellui temps il gelait --
 Nouël nouvelet --
 Et à dextre et à senestre 15
 Le vent en ce lieu couloit --
 Nouël nouvelet --
 Ainsi que dedans un cloistre.
- Joseph le bon hommelet --
 Nouël nouvelet -- 20
 Mercia le Roy célestre;
 Marie de Son propre lait --
 Nouël nouvelet --
 Doucement le voulut paistre.
- Jhésus, ce doux Aignelet -- 25
 Nouël novelet --
 Voulut ainsi apparaître
 Pour nous monstrier par effect --
 Nouël novelet --
 Comme puvres devons estre. 30
- Pryons Lui de cueur parfaict --
 Nouël nouvelet --
 Qu'Il nous doit si bien congnoistre
 Le mal que nous avons fait --
 Nouël nouvelet -- 35
 Que nous soyons à sa dextre.
- Ø Amen

2368--42; 2506--41

- 42;41. Chantons trèstous Nau à tere,
 Et bouffon en noz claiiau --
 Mère vère --
 Et bouffon en no claiiau --
 De par Dé Nau. 5
- Il te devray ion pré mère --
 Chantons trèstous Nau à tère --
 Il te devray ion pré mère
 Pregnay il faiz joie ytau --
 Mère vère -- 10
 Pregnay il faiz joie ytau --
 De par Dé Nau.
- Adam, nostre premier père --
 Chantons trèstous Nau à tère --
 Adam, nostre premier père 15
 Fut déceu d'yn Dyableteau --
 Mère vère --
 Fut déceu d'yn Dyableteau --
 De par Dé Nau.
- Car en mordant en la père -- 20
 Chantons trèstous Nau à tère --
 Car en mordant en la père
 Cuydoit estre à Dé égau --
 Mère vère --
 Cuydoit estre à Dé égau -- 25
 De par Dé Nau.
- Le morceau je te dy vère --
 Chantons trèstous Nau à tère --
 Le morceau je te dy vère
 Ly fit savoir ben et mau -- 30
 Mère vère --
 Ly fit savoir ben et mau --
 De par Dé Nau.
- Obéyssance son contraire --
 Chantons trèstous Nau à tère -- 35
 Obéyssance son contraire
 Que mist par ycon goubeau
 Mère vère --
 Que mist par ycon goubeau --
 De par Dé Nau. 40

2368--42; 2506--41 (cont.)

De qui amoit d'amour chère --
 Chantons trèstous Nau à tère --
 De qui amoit d'amour chère
 Adam et meschant folcau --
 Mère vère -- 45
 Adam et meschant folcau --
 De par Dé Nau.

Le vongu d'Enfer retraire --
 Chantons trèstous Nau à tère --
 Le vongu d'Enfer retraire 50
 Ly et trèstous son fardeau --
 Mère vère --
 Ly et trèstous son fardeau --
 De par Dé Nau.

Son Fil qui n'avoit que Père -- 55
 Chantons trèstous Nau à tère --
 Son Fil qui n'avoit que Père
 Estoit o Lui éternau --
 Mère vère --
 Estoit o Lui éternau -- 60
 De par Dé Nau.

Il print la Vierge pré Mère --
 Chantons trèstous Nau à tère --
 Il print la Vierge pré Mère
 Et sert fait Homme mortau -- 65
 Mère vère --
 Et sert fait Homme mortau --
 De par Dé Nau.

Et du pur sang de Sa Mère --
 Chantons trèstous Nau à tère -- 70
 Et du pur sang de Sa Mère
 Par le Saint Esperit ygnau --
 Mère vère --
 Par le Saint Esperit ygnau --
 De par Dé Nau. 75

Fut conceu il te fault crère --
 Chantons trèstous Nau à tère --
 Fut conceu il te fault crère
 Sans nul entrée naturau --
 Mère vère -- 80
 Sans nul entrée naturau --
 De par Dé Nau.

2368--42; 2506--41 (cont.)

Puis quant fut né de Sa Mère --	
Chantons trèstous Nau à tère --	
Puis quant fut né de Sa Mère --	85
Il fut mis en ung drappeau --	
Mère vère --	
Il fut mis en ung drappeau --	
De par Dé Nau.	
Ne sougut qui ne crèchère --	90
Chantons trèstous Nau à tère --	
Ne sougut qui ne crèchère	
Sappy o l'asne et le veau --	
Mère vère --	
Sappy o l'asne et le veau --	95
De par Dé Nau.	
In ange fut messagière --	
Chantons trèstous Nau à tère --	
In ange fut messagière	
De le dire au pastoureau --	100
Mère vère --	
De le dire au pastoureau --	
De par Dé Nau.	
Vinrent devant et derrière --	
Chantons trèstous Nau à tère --	105
Vinrent devant et derrière	
En Bethléem vez l'Aigneau --	
Mère vère --	
En Bethléem vez l'Aigneau --	
De par Dé Nau.	110
"As-tu ceste," il disant, "glère" --	
Chantons trèstous Nau à tère --	
"As-tu ceste," il disant, "glère	
De ce petit Enfanteau? --	
Mère vère --	115
De ce petit Enfanteau --	
De par Dé Nau.	
Or pryons de nostre Père --	
Chantons trèstous Nau à tère --	
Or pryons de nostre Père	120
Et Son vray Fil naturau --	
Mère vère --	
Et Son vray Fil naturau --	
De par Dé Nau.	

2368--42; 2506--41 (cont.)

Qu'il nous doint dire et ben faire -- 125
Chantons trèstous Nau à tère --
Qu'il nous doint dire et ben faire
A ce benoist jour de Nau --
Mère vère --
A ce benoist jour de Nau -- 130
De par Dé Nau.

Or faisons tous chère lye,
Et chantons Nouël, Nouël,
Car de la Vierge Marie
Nostre Rédempteur est né.

2368--44

44. Nouël, Nouël, Nouël, Nouël,
 Nouël chantons de la Pucelle
 Qui a pour humilité d'Elle
 Conceu le Roy Célestial.
- Pourtant Dieu, le Père Eternel, 5
 A en pitié de la sequelle
 D'Adam qui estoit grant et bel
 Son Filz a fait Homme Mortel.
- Le Messaigier fut Gabriel
 D'apporter la douce nouvelle 10
 A Marie qui saine ancelle
 Respond du cueur humble ysnel.
- "Comment se pourroit," s'arrê-t-el,
 "Gabriel, point ne le me selle;
 Ma volenté ne fut oncq telle 15
 De congnoistre homme mortel."
- Or respond qui tant Luy fut bel
 "La haulte Bonté supernelle
 Est en purpure naturelle
 En Ton clos ventre virginel." 20
- O digne terre d'Israël
 Qui ce produit la fleur si belle
 Dont du basme procédant d'elle
 Laudeur en est universel.
- L'uylle miséricordiel 25
 Fut fait de baolme nouvelle
 Par une manière cruelle
 Au précieux cruxificiel.
- C'est le pris rédemperonnel
 Du l'umanite naturelle 30
 Que l'office soignielle
 Honoit [?] en servage infernel.

Line 14: selle=cèle (?).

2368--45

45. Au saint Nau chanteray sans point m'y faindre;
 Je n'y deigneroye rien craindre
 Car le jour est fériau.

Nous feusmes en grant esmoy -- Nay, Nau --
 Je ne scay pas qu'o peult estre 5
 Doux aultres bergers et moy -- Nau, Nau --
 En menant nous brebis paistre.
 Do forfait qu'Adam fit contre son Maistre
 Quant dou fruit se evoguit paistre
 Dont il fit péché mortau. 10

Au Saint Nau chanteray sans point m'y faindre, etc.

Je m'assis sur le muguet -- Nau, Nau --
 En disant de ma flajolle
 Et mon compaignon Huguet -- Nau, Nau --
 Respondoit de sa pibolle.
 Arrivit ung ange o Ciau qui volle 15
 Disant joyeuse parolle
 Dont je fut joyoux et bau.

Au saint Nau chanteray sans point m'y faindre, etc.

Réveillez-vous, pastoreaux, -- Nau, Nau --
 Et faictes joyeuse chère
 En Bethléam est l'Agneau -- Nau, Nau -- 20
 Nascu de la Vierge mère,
 Qui L'a mis dedans une echoère
 En la grange o oy lityère
 En l'estable emanau.

Au saint Nau chanteray sans point m'y faindre, etc.

A l'eure de plein mynuet -- Nau, Nau -- 25
 Y vis le soleil esclorre
 Que t'en semble Collinet -- Nau, Nau --
 Ne pence-tu point à courre?
 Je lerray mes brebis et mon bourre
 Ne me chaul ou je me fourre 30
 Pour veoir le doux Messiau.

Au saint Nau chanteray sans point m'y faindre, etc.

2368--45 (cont.)

Je couuru de tan randon -- Nau, Nau --
 Que ma langue devint sèche;
 Je trovay Marie adonc -- Nau, Nau -- 35
 A genoux devant la crèche,
 L'asne et le beuf que l'Enfant lèche,
 Joseph o ung peu de mèche,
 E si laret parmi l'ostau.

Au saint Nau chanteray sans point m'y faindre, etc.

Mon compagnon raconte -- Nau, Nau -- 40
 De nostre fait le mistère,
 Et Marie l'escoutet -- Nau, Nau --
 En faisant bonne manière.
 Adonc mis la main à ma gibessièrre
 Nogui pas ma goulle chère 45
 Pour bouffer en mon flajau.

Au saint Nau chanteray sans point m'y faindre, etc.

Je luy donnay ung vray don -- Nau, Nau --
 Mon billart et ma pelote
 Et Guillot mon compagnon -- Nau, Nau --
 Sa Trude et sa Marote, 50
 Jehan chapeau, Jouet de sa chevriote
 Nous dansions tous à sa note
 Pour l'amour de beau joyau.

Au saint Nau chanteray sans point m'y faindre, etc.

Or prions tous à genoux -- Nau, Nau --
 Jhesu Crist d'amour doulcete
 Qu'il nous face ung don -- Nau, Nau -- 55
 C'est que nostre paix soit faite
 Au grant jour qu'il sonnera Sa trompette
 Qu'en Son Paradis nous mecte
 En son Royaume paternau.

Au saint Nau chanteray sans point m'y faindre, etc.

Lines 1 to 3 are to be repeated as a refrain after
 lines 10, 17, 24, 31, 38, 45, 52, and 59.

2368--46

46. A la venue de Nau, Nau,
Faisons trèstous bonne chère.

Adam eust estre bon homme
Se il n'eust gran fait de mau
Mais il mordit en la peinne 5
Il n'avoit point de cousteau.
Il en manga ung morceau -- Nau, Nau, Nau, Nau --
Dont do ceau -- Nau, Nau, Nau --
Nous feusions tous mis arrière.

A la venue de Nau, Nau, etc.

Mais nostre pouvre nature 10
Qui longuement suporta
D'Adam la grant forfaiture
Piteusement s'escrya
Au Pere célestial -- Nau, Nau, Nau, Nau --
Vien sa vau -- Nau, Nau, Nau -- 15
Et nous oste de misère.

A la venue de Nau, Nau, etc.

Le bon vray et beau Sire
Qui tout sçavoit ta pieça
Luy mesmes forma Sa Mère
Et puis dedans Se bouta. 20
Et se feist homme mortau -- Nau, Nau, Nau, Nau --
Eternau -- Nau, Nau, Nau --
Et luy mesmes sur Son Père.

A la venue de Nau, Nau, etc.

A mynuyt Vierge et Pucelle
Le doux faimen enfanta 25
Joseph Luy tint la chandelle
La merveille regarda.
Disant: "O vray Messiau -- Nau, Nau, Nau --
Roy do Ceau -- Nau, Nau, Nau --
Je ne scay qui est Ton Père. 30

A la venue de Nau, Nau, etc.

(cont.)

2368--46 (cont.)

Les pastours celle nuytée
 Dyrent les angeloz
 Et de toute la contrée
 Corguirent o chalumeaux
 Où estoit l'Enfant nouveau -- Nau, Nau, Nau, Nau -- 35
 Comme Aygneau -- Nau, Nau, Nau --
 Sur ung petit de lityère.

A la venue de Nau, Nau, etc.

Pouvreté estoit maistresse
 De l'ostau où Dé nasquit
 Et sur sa gouverneresse 40
 Jusque à se que il venit
 Rompre les lieux ténébraux -- Nau, Nau, Nau, Nau --
 Infernaux -- Nau, Nau, Nau --
 Et en tirer ce qui y ère.

A la venue de Nau, Nau, etc.

Aussi ben venirent vère 45
 Son petit herbergement
 Foy et ommage luy faite
 Troys Roys de grant parement
 Du pays orientau -- Nau, Nau, Nau, Nau --
 Sur chameau -- Nau, Nau, Nau -- 50
 Ce fut ung très grant mistère.

A la venue de Nau, Nau, etc.

Sans vous qui voquit [?] faire
 Pour mostrer ung fait divin
 Pour à Sa Mere complaire
 Il convertit l'eau en vin. 55
 L'ouvrage fut bon et beau -- Nau, Nau, Nau, Nau --
 Et nonneau -- Nau, Nau, Nau --
 Bien leouldroye sçavoir faire.

A la venue de Nau, Nau, etc.

Ouy chault ta sant enguérie [?!]
 Do fait de et anacit [?] 60
 Mais en Luy fermement croyre
 Et L'aymer parfaitement
 En Le priant que nos mau -- Nau, Nau, Nau, Nau --
 Orymynau -- Nau, Nau, Nau --
 Luy plaise du tout deffaire. 65

A la venue de Nau, Nau, etc.

2368--46 (cont.)

Prions de nostre grant père
 Qui tout le monde créa,
 Qui pour à Luy nous atrère
 Cruelle mort endura,
 Qui nous garde de tous maux -- Nau, Nau, Nau, Nau -- 70
 Et que aux ceaulx -- Nau, Nau, Nau --
 Nous demourons tous ayère.

A la venue de Nau, Nau, etc.

Lines 1 and 2 are to be repeated after lines 9, 16,
 23, 30, 37, 44, 51, 58, 65, and 72.

Line 1: estre=esté (?); line 5: peinne=pomme (?);
 line 7: do ceau=du ciel (?); line 18: ta=ja (?);
 line 34: corguient=courerent (?); line 40: se=ce.

This is another Poitevin text.

2368--47 and 49: Musical version (after A: 21)

Fai-sons bon-ne chè-re, et No-ël chan-ton.

No-ël chan-ton et fai-son bon-ne chè-re

En sa-lu-ant le Filz Dieu et Sa Mè-re --

O No-ël chan-ton - Fai-sons bon-ne chè-re, et chan-ton No-ël

2368--47 and 49

47;49. Faisons bonne chère, et Noël chantons;

Noël chanton, et faisons bonne chère
 En saluant le Filz Dieu et Sa Mère --
 O Noël chanton --
 Faisons bonne chère, et chantons Noël. 5

Sa naissance ne fut onques amère
 En terre n'a oncle, nepveu, ne mère --
 O Noël chanton --
 Faisons bonne chère, et chanton Noël.

Adam qui fist contre Luy vitupère 10
 Fut racheté se Rédempcion chère --
 O Noël chanton --
 Faisons bonne chère, et chanton Noël.

Jehan vint devant vestu de povre hacie 15
 Qui du monde remonstra la misère --
 O Noël chanton --
 Faisons bonne chère, et chanton Noël.

Aymé après acheva le mistère;
 Se passion nous est sur tous notoire. 20
 O Noël chanton --
 Faisons bonne chère, et chanton Noël.

Prier il Luy pleut résurrection faire
 Dont ceulx des Limbres avoient très grant asse.
 O Noël chanton --
 Faisons bonne chère, et chanton Noël. 25

De la monster en sa benoïste gloire
 En laquelle il ait de nous mémoire.
 O Noël chanton --
 Faisons bonne chère, et chanton Noël.

Line 11: se=ce (cette?).

2368--48

48. Noël sur: "En deul et tristesse."

Le Roy de noblesse
 Devons en liesse
 De bon cueur louer,
 Car par Sa simplesse
 Envers nous s'adresse 5
 Le saint Jour de Noël.

Le doux Jhésus voyant nostre misère
 Est deffendu du Royaume de Son Père;
 Par obédience et par Sa puissance
 Print humanité en Vierge plaisante. 10

Le Roy de noblesse, etc.

Quant le Sauveur fut né en une grange
 En pouvre lieu la Vierge et le Renge [?],
 Et si voulut naistre de nuyt qui nostre Maistre
 Fors justement la nuyt qui est noire 15
 Va devenir clère onc beau naissement.

Le Roy de noblesse, etc.

Les pastoureaux trèstous d'une alaine
 Gardans aigneaux vindrent en dilligence,
 Et de bon courage Luy ont fait hommage,
 L'asne et le beuf bestes sans usage, 20
 Et firent seinage à leur Créateur.

Le Roy de noblesse, etc.

Nous luy devons faire grant révérançe
 Et nous offrons à Luy à Sa naissance
 A ceste grant feste veu que pouvres bestes
 Luy ont fait honneur conscience necte 25
 Ayons et honneste pour loger ce Seigneur.

Le Roy de noblesse, etc.

Il a esté carconcis à huytaine,
 Et a posté pour nous beaucoup de poyne,
 Car pour nostre offence esperdet pour doubtançe
 De sang aplançe [?] puis en grant pence. 30
 Par obédience au Temple fut pouit.

Le Roy de noblesse, etc.

2368--48 (cont.)

Les faulx Juifz remplis de grant envye
 Ont à mort mis le doux Filz de Marie;
 Son âme a rendue qui est deffendue;
 Bien toust en Enfer la porte a rompue,
 Et a fait yssue pour ses amys ancor.

35

Le Roy de noblesse, etc.

Dedans troys jours ressucita en gloire,
 Et puis tantoust monta à Dieu, Son Père,
 Et si a menées les ames tirées
 Des prisons d'Enfer prions de pensée
 Que la vie finie y puissions tous aller.

40

Le Roy de noblesse, etc.

Amen.

Lines 1 to 6 are to be repeated as a
 refrain after lines 11, 16, 21, 26, 31,
 36, and 41.

Line 27: carconcis=circoncis.

2368--50: Musical version (after A: 21)

Faissons bon-ne chère, et chan-tons Noël .

Chan-tons Noël pour la dou-ce da-me

Que Ga-bri-el nun-ça à la Pu-cel-le --

Or chan-ton Noël . Faissons bon-ne chère, et chan-tons Noël .

The image shows a musical score for a French Christmas song. It consists of four staves of music in a single system. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 2/4 time signature. The melody is written in a simple, folk-like style. The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllables that span across notes. The second staff continues the melody, and the third staff has a few notes with rests. The fourth staff concludes the piece with a double bar line. The overall appearance is that of a page from a music book or manuscript.

2368--50

50. Faisons bonne chère, et chantons Noël.

Chantons Noël pour la Douce Dame
Que Gabriel nunça à la Pucelle --
Or chanton Noël.

Faisons bonne chère, et chantons Noël.

Quant à Marie, la Femme tonencelle, 5
Il déclara de Dieu la grant merveille --
Or chanton Noël.

Faisons bonne chère, et chantons Noël.

Tantost après sans envie naturelle
Elle en enta la Royne éternelle -- 10
Or chanton Noël.

Faisons bonne chère, et chantons Noël.

Joseph y estoit qui tenoit la chandelle
Qui de grant coye le emeur luy renouvelle --
Or chanton Noël.

Faisons bonne chère, et chantons Noël.

Les pastoureaulx menoiert joye noncielle,
Les anges aussi grant joye célestielle -- 15
Or chanton Noël.

Faisons bonne chère, et chantons Noël.

Ceste naissance fut pour Jhésus mortelle
Pour nous mectre en la vie immortelle --
Or chanton Noël.

Et faisons bonne chère, et Noël chantons.

Line 5: tonencelle=jovencelle (?).

2368--51

51. Sur le chant: "Mitit ad virginem."

Chanton joyusement,
 Et nous esjouissons
 Du saint advènement
 Du Filz Dieu puissant
 Car Il est né vraiment. 5

Gabriel humblement
 Marie salua
 Par le commandement
 Du Filz Dieu tout puissant;
 Dist: "Ave Maria." 10

La Vierge se troubla
 Quant l'Ange appareut
 Et moult esmerveilla
 En elle pour pansant [?]
 Quel ce salut estoit. 15

Encor du Gabriel:
 "En Toy si descendra."

Et la Vierge entendit
 Response Luy a fait:
 "Chambrière je suys
 Au Roy de Paradis,
 Et son plaisir soit fait." 20

Adonc si descendit
 Le Saint Esprit ignel
 En la Vierge est venit
 Dont esté congneu
 L'enfentement nouvel. 25

Les pastoureaux sont venuz
 Vont droit en Bethléam
 Pour rendre le salut
 Au benoist Roy Jhésus,
 Car ainsi le voilloit. 30

(cont.)

2368--51 (cont.)

Troys Roys pareillement
L'Estoille ont apparceu,
Sont venuz d'Orient
Or, myère, et enssens
Ont offert à Jésus.

35

Lines 16 and 17 appear to be little related in rhyme scheme to the remainder of the text.

Line 24: ignel=isnel.

2368--52

52. Or chantons trèstous Noël
 En lyesse, en lyesse,
 Or chanton trèstous Noël,
 Amés les Anges du Ciel.

Le grant Roy immortel -- 5
 Or chantons trèstous Noël --
 A Son Filz coéternel
 Envoyé sa bas en terre
 Contre l'ennemy mortel 10
 Qui nous estoit si cruel.

Or chantons trèstous Noël, etc.

Le bon ventre virginel --
 Or chanton trèstous Noël --
 Si dit le mot si très bel
 A Marie, à Marie,
 C'est qu'Elle feroit l'Aignel 15
 Qui tondroit penché mortel [?].

Or chantons trèstous Noël, etc.

Le bon ventre virginel --
 Or chantons Noël --
 L'a porté neuf moys tout tel
 Que sur terre, que sur terre, 20
 N'en fera jamais si bel
 Que son enfant naturel.

Or chantons trèstous Noël, etc.

La Vierge à son fardel --
 Or chantons trèstous Noël --
 Vint en Bethléam sans turel 25
 Dedans une pannce [?] halle [?],
 Et là Jhésus éternel
 Enffenta sur Son mantel.

Or chantons trèstous Noël, etc.

(cont.)

2368--52 (cont.)

Joseph bon et naturel --
 Or chantons trèstous Noël -- 30
 Quant il vit ce gent hardel,
 Commança chanter et rir,
 Et disoit d'un chant nouvel
 Los et gloire soit au Ciel.

Or chantons trèstous Noël, etc.

Pasteurs faisans leur haniel -- 35
 Or chantons trèstous Noël --
 Vindrent au son du flegel
 A chanssons et chanssonnetes
 A douer l'Enffent nouvel, 40
 Roy des Roys sempiternel.

Or chantons trèstous Noël, etc.

Prions Luy donc d'un appel --
 Or chantons trèstous Noël --
 Qu'en chassant Inciabel [?]
 De noz enems [?] et noz pensées 45
 Il nous doint bien immortel
 Paradis perpétuel.

Or chantons trèstous Noël, etc.

Fin

Lines 1 to 4 are to be repeated
 as a refrain after lines 10, 16,
 22, 28, 34, 40, and 46.

Line 25: turel=tourelle (?).

2506--42

42. Noël, Noël, Noël, Noël,
 Dieu gard là l'aspaignie,
 Faictes paix et chantons Noel
 Trèstous, je vous en prie. 5
 En Betléam, celle cité,
 Est né le Filz Marie:
 Povoir chantons "Noël, Noël,"
 Grant joye est acomplye.
- A la Vierge dist Gabriel, 10
 "Je Te salut, Marie,
 Tu concepvras le Roy du Ciel
 Jhésus la Fruyt de Vie."
 "Ne vous desplaise Gabriel,"
 Or Luy respond Marie, 15
 "Certes jamais
 Il aura ma [?]."
- L'Ange très graneule et vil
 Luy dist, "Ne doubte mye
 Le Saint Esperit que gist en Toy;
 A Dieu soyez Marie." 20
 "A Dieu nous [?] Gabriel
 Tout le temps devra rie [?]:
 Je vivay [?] le Roy du Ciel
 Despuys qu'il m'a choisi."
- Les prisonniers de Lucifer 25
 Fauldront desa baillir
 Dieu viendra homme mortel
 Que leur rendra la vie
 Que tous ceulx qui chanteront Noël
 Dieu leur doint bonne vie 30
 Noël, Noël, Noël, Noël,
 Pour l'amour de ma vie.
- Hellas ce fut grant primsité [?]
 Grant Dieu le Filz Marie
 Voullut à Sa Nativité 35
 Feust en la mal fausie --
 Il nous monstra humilité
 Que rurer [?] nous devons mye
 Nous orguilly par pouvreté
 En ce'ste faible vie. 40

2506--42 (cont.)

Vueillons Le tous regraner [?]
En la Vierge Marie,
Et Luy chantons trèstous Noël,
Noël chanton jolye,
E prion trèstous No[ël]
Ne nous oublie mye
Donne nous le Byanue [?] du Ciel
La perdurable vie.

45

Amen Noël.

Line 10: salut=salue.